

# VÖRÖSVÁRI

Werschwarer Zeitung

ÚJSÁG



XX. ÉVF. 7. SZÁM – 2014. JÚLIUS – 300 FT



Nemzetiségi tábor  
Épül a lift a szakrendelőben  
Csökkennek az étkezési díjak  
Úrnapja – egy máig élő hagyomány  
A Vörösvári Napok programjai



# GÓLYAGYŰRÜZÉS A SZENT ERZSÉBET UTCÁBAN



Köszönetet mondunk a Pilisszentiváni Önkéntes Tűzoltó Egyesületnek, hogy ingyenesen bocsájtották rendelkezésre a létrás autójukat, amivel a szakemberek feljuthattak a fészekhez. Köszönjük az MME munkatársainak, Spilák Csabának és Gémesi Csabának, hogy ismét nagy élményt szereztek sok pilisvörösvári gyermeknek és szüleiknek. Várjuk őket jövőre is!



Aki további információkat szeretne szerezni a madárvédelemről, a madárgyűrűzésről, a gólyákról, azoknak ajánlom az alábbi oldalakat: [www.mme.hu](http://www.mme.hu), [www.golya.mme.hu](http://www.golya.mme.hu); [www.gilice.hu](http://www.gilice.hu).

*Pándi Gábor MME-tag*

A Magyar Madártani és Természetvédelmi Egyesület (MME) munkatársai – idén immár harmadik alkalommal – ismét meggyűrűzték a vörösvári gólyafiókákat.

Az első évben mintegy 15, a második évben kb. 30, az idén pedig rekord számú érdeklődő – óvatos becslés alapján 200-250 fő – vett részt az eseményen. Ez annak volt köszönhető, hogy a Magyar Madártani és Természetvédelmi Egyesületnek városunkban is több tagja van, akik – időben tudomást szerezve az eseményről – a Facebook segítségével invitálták az eseményre az érdeklődőket. Ez olyan jól sikerült, hogy a helyszínen már problémákat is okozott a vártnál nagyobb tömeg. A tanulságokat levonva jövőre már szalagok kifeszítésével lesz megoldva, hogy az érdeklődők ne menjenek túl közel, s így mindenki jól láthassa az eseményt. Az idén négy egészséges, jól táplált fiókára kerültek fel a gyűrűk.



# A TARTALOMBÓL KEDVES OLVASÓK!

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Hírek                         | 4  |
| Polgármesteri interjú         | 6  |
| Önkormányzat                  | 8  |
| Sváb parasztházak 1.          | 10 |
| Német szószóló a parlamentben | 12 |
| Koncert-beszámoló             | 13 |
| Trina III és fél              | 15 |
| Képzőművészeti kiállítás      | 16 |
| Képriportok                   | 17 |
| 20 éves az A tempo            | 18 |
| Erdei kápolna                 | 20 |
| Évzárók                       | 22 |
| Készülődés Úrnapjára          | 24 |
| Nemzetiségi tábor             | 26 |
| A nagy háború szemtanúi 2.    | 29 |
| Der heilige Antonius          | 31 |
| Oktatás – díjazottak          | 32 |
| Órai rali sikerei             | 35 |
| Tűzoltó hírek                 | 36 |
| Vörösvári napok programjai    | 39 |

Szerkesztőség: 06/30-228-0262  
 ujsag@pilisvorosvar.hu

A következő lapzárta:  
 augusztus 14. csütörtök

Tervezett megjelenés:  
 augusztus 30. szombat

## KÖVETKEZŐ SZÁMUNK TARTALMÁBÓL:

– Vörösvári Napok

Köszönjük, hogy az újságot árusítják:

Ági bolt, Bányató utcai kisbolt, Barkácsbolt, Büfé, CBA Profi-Hús Kft., Halmschláger élelmiszerbolt, Koller Elektronika, Krivinger zöldségesbolt, Krausz mezőgazdasági bolt, Liget ABC, Margit minimarket, Mester hentesüzlet, Müller kávézó, Művészetek Háza (porta), Rotburger söröző, Sváb pékség, Tácsik Pékség és Cukrárszda, Városi Könyvtár, Waldek

Remélem, a nyári időszak sokuknak ad alkalmat egy kis pihenésre, feltöltődésre, családi, baráti körben eltöltött órákra. Az időjárás nem mindig kegyes ugyan, mikor e sorokat írom, éppen borús és esős, de az ilyen időt, ha tudják, érdemes olvasásra szánni. Ilyenkor le lehet kapni a polcra azokat a könyveket, amelyek már régóta várják, hogy valaki elmélyüljön bennük, és természetesen, olvashatják a Vörösvári Újság legújabb számát is.

Témában az elmúlt hónapban sem volt hiány, szerkesztőségünk tagjai pedig igyekeztek minél színesebb cikkekben megmutatni Önöknek az eseményeket. Újabb nagy fába vágta fejszéjét a Vásár téri iskola – ezúttal hagyományteremtő céllal egy nemzetiségi tábort szerveztek, melynek egy pillanatát címlapunkon, a táborról szóló képes beszámolót pedig két színes oldalon is láthatják. És bár most már olyan távolinak tűnik, azért mégsem volt olyan messze, hogy ne kerüljenek be a júliusi lapszámba a vörösvári iskolák évzáróin készült fotók, és az elmúlt tanév eredményei.

A pünkösdi eseményekről is most olvashatnak: a búcsúi miséről, az erdei kápolna történetéről és a pünkösdhétfőn megtartott jubileumi koncertről, mellyel az „A tempo” huszadik születésnapját ünnepelte. Olvashatják Fogarasy Attila világháborús sorozatának második részét, és egy, az úrnap készülődéséről szóló cikket Zsamboki Szabolcs tollából.

Aktualitásokról, fontos döntésekről és a betelepülési emlékmű-pályázatról is beszámolunk képes és szöveges összefoglalóinkban, és persze a sportrajongók is találhatnak érdekességet sportrovatunkban.

A következő hónapra is készültünk ebben a számban, mégpedig a Vörösvári Napokra, amely rengeteg programmal várja majd Önöket. Hogy mire mennek, azt akár már most is eldönthetik, hisz a részletes programleírást is közöljük. Reméljük, minél többen eljönnek, és idén is élményekkel gazdagodva térnek majd haza. Addig is szerkesztőségünk nevében kívánok minden kedves olvasónknak szép és vidám nyarat!

*Palkovics Mária*

## Nyári igazgatási szünet

a Pilisvörösvári Polgármesteri Hivatalban

Ezúton tájékoztatom Pilisvörösvár Város Polgárait és minden Kedves Ügyfelünket, hogy Pilisvörösvár Város Önkormányzatának Képviselő-testülete a közszolgálati tisztviselőkről szóló 2011. évi CXCV. törvény 232. § (3) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján 34/2014. (III. 06.) Kt. sz. határozatában foglaltak szerint a Pilisvörösvári Polgármesteri Hivatal 2014. évi munkarendjében

**2014. július 26-tól – 2014. augusztus 3-ig**

terjedő időszakra (5 munkanap erejéig) igazgatási szünetet rendelt el a nyári szabadságok kiadása érdekében. Az igazgatási szünet alatt a Pilisvörösvári Polgármesteri Hivatal zárva tart, az **anyakönyvi ügyeletet** az alábbiak szerint biztosítjuk:

2014. július 28. (hétfő): 9:00-10:00  
 2014. július 31. (csütörtök): 9:00-10:00

A fent megjelölt időpontokon kívül a temetkezéssel kapcsolatos ügyintézésben a Varázskő Kft. a Pilisvörösvár, Budai utca 22. szám alatti irodájában nyújt segítséget. Megértésüket köszönjük!

*Dr. Krupp Zsuzsanna jegyző*

## Vörösvári Újság

*Wöröschwarer Zeitung*

Pilisvörösvár Város  
 Önkormányzatának  
 közéleti havilapja

A lap alapítója, tulajdonosa és  
 fenntartó szerve:  
 Pilisvörösvár Város  
 Önkormányzatának  
 Képviselő-testülete  
 (2085 Pilisvörösvár, Fő tér 1.)

A lap kiadója:  
 Gazdasági Ellátó Szervezet,  
 Pilisvörösvár

Felelős kiadó:  
 a GESZ, Pilisvörösvár vezetője

Felelős szerkesztő:  
 Palkovics Mária  
 ujsag@pilisvorosvar.hu

Tördelőszerkesztő:  
 Kovács Márk  
 hirdetes.ujsag@pilisvorosvar.hu

Rovatszerkesztők:  
 Dr. Müller Márta,  
 Dr. Kerekes Gábor  
 – nemzetiség

Várhegyi Ferenc  
 – sport

Komáromi-Bauknecht  
 Hajnalka  
 – szerkesztő-riporter

Sólyom Ágnes  
 agi.ujsag@pilisvorosvar.hu  
 – önkormányzat,  
 olvasószerkesztő

Online szerkesztő:  
 Schuck Béla  
 webmaster@pilisvorosvar.hu

A címlapon:  
 Nemzetiségi tábor  
 a Vásár téri iskolában

Fotók:  
 Komáromi-Bauknecht Hajnalka,  
 Kovács Márk, Palkovics Mária,  
 Sólyom Ágnes, Soóky Péter,

Szerkesztőség:  
 Pilisvörösvár, Fő u. 127.  
 Művészetek Háza  
 Telefon: 06/30-228-0262

Nyomdai kivitelezés:  
 BEST Magyarországi  
 Nyomdaipari Kft.

**BESThu** egyetlen alkotás  
 PRINTING COMPANY  
 1034 Bp., Selmeci u. 29.  
 Info: (+36-30) 9542-618  
 Web: www.besthu.hu  
 E-mail: info@besthu.hu

ISSN 1417-6823

Megjelenik  
 1400 példányban.



# HÍREK



## Új szobor és padok

Új szobor díszíti a bányatelepi Szent Borbála templom udvarát: a Szent Erzsébetet ábrázoló teljes alakos szobrot Manhertz István szobrászmester készítette és adományozta az egyházközségnek. A szobrot Balta Sándor plébános június 29-én, vasárnap a 9 órai szentmise után áldotta meg. Aznap, a szentmise keretében került sor a templom felújított padjainak felszentelésére is.



## Új hálókát szereltek a játszótéren lévő focikapukra

A játszótérek melletti aszfaltos sportpályákon a focikapukon lévő hálók az átadás óta eltelt öt év alatt elhasználódtak, szétszakadtak, ezért valamennyi helyszínen: a Görgey utcában, a Lócsei utcában, a Kacsatónál és a Szent Erzsébet utcában új hálókát szerelt fel az önkormányzat. (A Zrínyi utcában már tavaly lett cserélve a háló).



A munkát Pándi Gábor alpolgármester irányításával közmunkások végezték, egy új, a korábbinál tartósabbnak ígérkező megoldással. Köszönet Dvorán Péternek a felajánlott kábelekért, amelyek segítségével sikerült a tartósabb megoldást megvalósítani. Az önkormányzat kéri a pályákat használókat, hogy vigyázzanak az új hálókra, ne cibálják, ne akaszkodjanak rá. A szülőket pedig arra, hogy szóljanak rá azokra, akik nem rendeltetésszerűen használják a focikapukat.



## Tarnai Richárd folytatja munkáját

Orbán Viktor miniszterelnök július 1-jei hatállyal kinevezte az új kormány megbízottakat, akik a fővárosi

és megyei kormányhivatalokat vezetik. A mostani kinevezésekre azért volt szükség, mert a kormányfő négyéves mandátumának lejártával a korábbi vezetők megbízatása is megszűnt. Pest megyében az eddigi megbízott, Tarnai Richárd folytatja a munkát.

A megszigorított összeférhetetlenségi szabályok szerint kormány megbízott nem lehet országgyűlési képviselő sem, továbbá helyi önkormányzati képviselő, fővárosi, megyei közgyűlés tagja, polgármester, megyei közgyűlés elnöke, főpolgármester, alpolgármester, megyei közgyűlés alelnöke, főpolgármester-helyettes, nemzetiségi önkormányzat elnöke és nemzetiségi önkormányzati képviselő sem. A most kinevezett húsz kormány megbízottból nyolcan vannak, akik már az előző kormányzati ciklusban is betöltötték a kormányhivatal vezetői posztot.

## Elhunyt Havelka József

Pilisszentkereszt egykori polgármestere életének 66. évében, július 10-én tragikus hirtelenséggel távozott az élők sorából. Havelka József elismert magyarországi szlovák aktivista volt, alapító elnöke volt a Pilisi Szlovákok Regionális Kulturális Köz-



pontjának és Egyesületének, elnökhelyettesi tisztséget töltött be Pilisszentkereszt Szlovák Önkormányzatában, tagja volt az Országos Szlovák Önkormányzat Közgyűlésének és elnöke az Integrációs Bizottságnak. Munkásságát és közéleti aktivitását számos kitüntetéssel ismerték el, 2005-ben kitüntették a Magyar Köztársaság Bronz Érdemkeresztjével, továbbá a Belügyminisztérium „Köz Szolgálatért Érdemjel” Ezüst Fokozatával. Pilisszentkereszt Község Önkormányzatának képviselőtestülete saját halottjává nyilvánította. Földi maradványait július 14-én helyezték örök nyugalomra a pilisszentkereszt római katolikus temetőben.

## Pilisvörösvár Város Díszpolgára és Pilisvörösvárért emlékérem adományozásával kapcsolatos javaslattétel

Pilisvörösvár Város Önkormányzata a város lakosságáért példamutatóan munkálkodó polgárok tevékenységének elismerésére a Pilisvörösvár Város Díszpolgára cím és Pilisvörösvárért emlékérem alapításáról és adományozásáról szóló 6/1993 (III. 4.) önkormányzati rendelete alapján

„Pilisvörösvár Város Díszpolgára” címet és „Pilisvörösvárért” emlékéremet adományoz.

„Pilisvörösvár Város Díszpolgára” cím azon pilisvörösvári polgárnak adható, aki

- a lakosság szolgálatában (közszolgálatban),
- a város fejlesztésében,
- az oktatás-nevelés, közművelődés és egészségügy terén,
- a város kulturális életében kiemelkedően eredményes, önzetlen, áldozatos, maradandó munkát végzett.

„Pilisvörösvárért” emlékérem azoknak a magánszemélyeknek, csoportoknak, egyesületeknek, társadalmi vagy gazdasági szervezeteknek adományozható, akik vagy amelyek:

- a város társadalmi-, gazdasági-, szociális-, kulturális- és sportéletének bármely ágazatában (közigazgatás, oktatás-nevelés, zene, tánc, képzőművészet, irodalom, egészségügy, szociális gondozás, tudományos élet, testnevelés és sport, közbiztonság, katasztrófavédelem stb.) az adott évben kiemelkedően hasznos munkát végeztek, ill. maradandó eredményt értek el.

Az Önkormányzat a hatályos rendelet szerint egy rendes és egy posztumusz díszpolgári címet, valamint két Pilisvörösvárért emlékéremet adományozhat.

Pilisvörösvár Város Díszpolgára cím és Pilisvörösvárért emlékérem adományozására javaslatot tehet bármely helyi egyesület, társadalmi szervezet és magánszemély, írásban, rövid indoklással. A javaslatot legkésőbb 2014. augusztus 31-ig a Polgármesternek címezve kell előterjeszteni.

Pilisvörösvár, 2014. április 23.

Gromon István polgármester

# BETELEPÜLÉSI ÜNNEPSÉGEK A 325 ÉVES JUBILEUM ALKALMÁBÓL

*Felhívás a betelepülési menetben való részvételre*

## Kedves Pilisvörösvári Polgárok!

Bizonyára már sokan értesültek arról, hogy városunk ebben az évben ünnepli az első német telepesek Vörösvár községbe való megérkezésének, azaz településünk megalapításának 325. évfordulóját.

Az idei, XXIII. Vörösvári Napok ennek a jubileumnak a jegyében telik majd el. Az ünnepség augusztus 15-én (pénteken) 18 órakor a Vörösvári Napok megnyitóján kezdődik. A szokásos polgármesteri ünnepi beszéd és az alkalomhoz illő fúvószenesi és néptánc-előadások után Mészáros Ádám etnográfus tart vetített képes előadást a né-

metek Vörösvárra való betelepülésének előzményeiről, körülményeiről és az első betelepülőkről.

Másnap (szombaton) délelőtt 10 órakor vörösvári népviseleti kiállítás nyílik a Sváb Sarokban.

A betelepülési ünnepségek csúcspontja az augusztus 16-án (szombaton) délután 14 órakor induló Betelepülési menet, valamint a 15 órától kezdődő Betelepülési ünnepség lesz.

A menet 14 órakor indul a városháza melletti Betelepülési és partnerkapcsolati emlékműtől („bronzkorong”), s felpályás útlezárás mellett, hagyományörző ponyvás

kocsival az élén a Fő utcán és a Szabadság utcán át a Zeneiskola udvarán felállítandó rendezvénysátorig.

A menet élén – a szüreti felvonuláshoz hasonlóan

– a nemzetiségi ruhába öltözött óvodások és általános iskolások vonulnak majd, őket követik a vörösvári nemzetiségi egyesületek tagjai egyenruhában, illetve nemzetiségi ruhában, majd a város polgárai következnek – tetszés szerint nemzetiségi vagy civil ruhában.

Minden kedves vörösvári polgárt szeretettel hívok és várok a felvonulásra és az azt követő ünnepségre. Legyen részese mindenki a közös ünnepségnek!

*Gromon István polgármester*



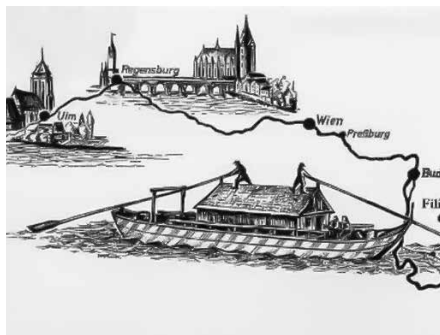
## VIII. TUTAJHÚZÓ VERSENY

Pilisvörösváron a Vörösvári Napok szervezői ismét Tutajhúzó Versenyt hirdetnek! A svábok betelepülésének 325. évfordulója alkalmából készült új, hagyományörző tutaj húzásához vállalkozó kedvű, lelkes férfiakat, asszonyokat várunk!

### VERSENYKIÍRÁS

1. A verseny célja: egyrészt megemlékezés a magyarországi németek betelepülésére, akiknek egy része a Dunán „ulmer Schachtel” tutajokon jutott el Magyarországra, másrészt a versenyre benevezett csapatok közötti sorrend eldöntése, a 2014. évi Tutajhúzó Verseny győztes csapatainak jutalmazása.

2. A verseny ideje: 2014. augusztus 20., szerda 15 órától. A verseny helyszínén a



szervezők egész napos programokkal várják a családokat! Részletek: [www.mhfv.hu](http://www.mhfv.hu), Vörösvári Napok 2014. Programajánló.

3. A verseny helyszíne: A Pilisvörösváron található bányatavak (Kacsabánya) versenyre kijelölt szakasza.

4. Nevezési határidő: A versenyre nevezni elektronikus úton lehet a [kozmuvelodes@mhfv.hu](mailto:kozmuvelodes@mhfv.hu) e-mail címre, vagy a Vörösvári Napok ideje alatt a programszervezőknél, 2014. augusztus 19-én 15 óráig. A részvétel kizárólag azoknak a csapatoknak lehetséges, akik a megadott határidőig neveznek. Augusztus 20-án, a helyszínen való nevezés nem lehetséges!

5. Nevezési feltételek: Várjuk egyesületek, intézmények, baráti vagy rokoni társaságok, cégek, alkalmi csapatok, stb. nevezését. A csapatok 14. életévüket betöltött versenyzőkből állhatnak, 18. év alatti versenyző részvételéhez a szülő írásos engedélye szükséges. A szülő engedélyét a nevezéssel egy időben kell eljuttatni a szervezőkhöz. A versenyen mindenki saját felelősségre vesz részt. A csapatok létszáma legfeljebb 10 fő, nembeli korlátozás nélkül. A versenyre két fő tartalékversenyző is nevezhető. A csapatok neve tetszőlegesen választható meg. Nevezési díj nincs.

7. Versenyszabályok: A verseny a tutajnak a tó megadott szakaszán történő, időre való

áthúzásából áll. Az időmérés tizedmásodperces pontossággal történik.

A csapat egyik tagja (befejező ember) az áthúzás során végig a tutajon tartózkodik, míg a csapat többi tagja (legfeljebb 9 fő) a kötelet húzza. Az idő akkor áll meg, amikor a befejező ember a tutajról leugorva a parton elhelyezett zászlót megérinti. A tutajról való leugrás közben a tó vizével nem érintkezhet. Minden csapat egyszer húz, a legjobb időeredményt elért csapat a győztes csapat.

Óvás: Az óvást a versenybizottság azonnal tárgyalja. A hozott határozat ellen további fellebbezésnek helye nincs!

8. Díjazás, eredményhirdetés:

A győztes csapat egy évig őrizheti a vándorserleget, valamint egy kisebb kupát, továbbá kap I hordó sört és minden csapattag 1-1 betelepülési pólót. A verseny II. és III. helyezettjei emlék-kupában, oklevélben és ajándékban részesülnek. Az ünnepélyes díjátadás időpontja: a verseny után, a helyszínen.

10. Egyéb rendelkezések: A versenyben tetszőleges öltözetben lehet részt venni (kesztyű, szöges és stoplis cipő használata engedélyezett). A versenyen mindenki saját felelősségére vesz részt, a szervezők az esetleges sérülésekért, balesetekért felelőséget nem vállalnak.

A tutajon utazó befejező ember csak jól úszó lehet, és úszómellényt viselnie kell. Extrém időjárás esetén a szervezők a versenyt elhalaszthatják.

A rendezők a változtatás jogát fenntartják. Minden egyéb itt nem szabályozott esetben a versenybizottság a helyszínen dönt.

A csapatok a nevezéssel automatikusan vállalják a versenykiírásban rögzítetteket.

*Művészetek Háza Kulturális Központ és Városi Könyvtár, Pilisvörösvár*

## A POLGÁRMESTERI HIVATAL FELHÍVÁSA

### Árusítás a Vörösvári Búcsún

Pilisvörösvár Város Önkormányzata a **Pilisvörösvári Búcsú** megrendezése kapcsán 2014. augusztus 16-18 közötti időszakra (szombat, vasárnap, hétfő) várja azon iparművészek és kézművesek jelentkezését, akik saját készítésű termékeik árusításával emelni kívánják a **Vörösvári Búcsú** színvonalát.

Jelentkezni lehet személyesen: Drávai Zsuzsannánál és Sárosi Lászlónál a Polgármesteri Hivatal Műszaki Osztályán, illetve telefonon: 06-30-816-2224, 06-30-995-5006.



# BETELEPÜLÉSI EMLÉKMŰ, FEJLESZTÉSEK

INTERJÚ  
GROMON ISTVÁN  
POLGÁRMESTERREL

• **Beérkeztek a betelepülési emlékmű-pályázatok. A döntés még odébb van, de Ön személy szerint mennyire elégedett a pályaművekkel? Van olyan alkotás, amelyet el tud képzelni a város egyik terén, nagy méretben?**

Nagy örömmre a pályázati kiírásunk komoly érdeklődést váltott ki a szobrászok körében. Többen érdeklődtek telefonon, mások szermélyesen keresték fel a főépítésszt vagy engem, jónéhányan elmentek a Falumúzeumba is tájékozódni. Végül összesen 16 pályázat érkezett be, 12 művésztől (voltak ugyanis olyanok, akik két pályaművet adtak be).

A beérkezett alkotások különböző színvonalúak. Személyes véleményem szerint 5-6 olyan pályamű van, amely komolyan szóba jöhet, s van 2-3 olyan, ami kifejezetten magas színvonalon, mély érzéseket, gondolatokat megfogalmazva ábrázolja a betelepülés történelmi eseményét.

• **A szakértőkkel kiegészített Közbeszerzési Bíráló Bizottság már kétszer ülésezett a témában. Mi volt az ő álláspontjuk?**

A bizottság az első ülésére meghívott minden pályázó művészt, s mindenkivel egyénileg elbeszélgetett arról, hogy az ő művén mit lehetne változtatni annak érdekében, hogy még jobban megfeleljen a pályázati kiírásnak, azaz, hogy „magas művészi színvonalon ábrázolja a betelepülés történelmi pillanatait, emeli környezetének fényét, és a település önazonosságának jelképévé válhat”. Több alkotással kapcsolatban felmerült az alakok ruházatának hitelessége, a mondanivaló szempontjából hiányzó részletek kidolgozása, vagy éppen felesleges részletek elhagyása, az emlékmű, szobor elhelyezésének módja, felállításának pontos helye. A beszélgetések nagyon konstruktív hangnemben zajlottak, a művészek nyitottak voltak a párbeszéd-

re, többük kifejezetten örömmel vette az eszmecsere lehetőségét. A beszélgetések alapján a szobrászok többsége kisebb-nagyobb mértékben átdolgozta a pályázatát – többen az ajánlati árat is csökkentették.

A második ülésén a Bíráló Bizottság – mintegy három és fél óras tárgyalás keretében – elemezte az alkotásokat, majd az egyéni bírálati lapok kitöltésével, szavazásos rendszerben kiválasztotta a szerinte legjobb három alkotást. Felmerült az ülésen az is, hogy esetleg nemcsak az első három, hanem az első öt legjobbat kellene közszemlére bocsátani, mert a pontozási eredmény elég szoros volt. Erről a javaslatról a testület dönt majd.

• **Egy ilyen emlékművet évtizedekig vagy századokig látunk majd nap mint nap...**

Igen, ezért is igyekszünk a legnagyobb gonddal eljárni, és a legértékesebb, legszebb, egyben a vörösvári emberek számára legtöbbet mondó, szívükhöz legközelebb álló alkotást kiválasztani. A legjobbnak tartott alkotásokról ezért kikérjük majd a Magyar Alkotóművészeti Közhasznú Non-profit Kft. (MANK) szakmai véleményét is. A pályaműveket egy időre közszemlére is kitesszük, hogy minél szélesebb kör véleményét tudjuk figyelembe venni majd a döntés előtt.

• **Mikor láthatja a nagyközönség az alkotásokat?**

A legjobb alkotások makettjeit és a hozzájuk tartozó – a szobrok, emlékművek elképzelt térbeli elhelyezését is megmutató – fotómontázsokat a Vörösvári Napok megnyitóján, a Művészetek Háza aulájában állítjuk ki, ahol azután kb. egy hónapon át láthatóak lesznek.

• **Lehet majd rájuk szavazni? Vagy ki fogja meghozni a végső döntést?**

A kiállításon elhelyezünk egy urnát is, amelybe be lehet dobni a szobrokkal kap-

csolatos írásos észrevételeket. A végső döntést a képviselőtestület hozza majd meg, a szakértőkkel kiegészített Bíráló Bizottság, a Magyar Alkotóművészeti Közhasznú Non-profit Kft., a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzat, az Ügyrendi-, Oktatási- és Kulturális Bizottság és a polgárok véleményének figyelembe vételével. Terveim szerint azonban ezt a döntést már az őszi önkormányzati választások után megalkuló új képviselőtestületre hagyánk, amely késő ősszel, november-december táján hozhatja meg majd a döntést.

• **Mikor készülhet el a Betelepülési emlékmű?**

Ha minden jól megy, tehát meglesz a kiválasztásról szóló döntés és a szükséges pénzügyi fedezet is, akkor a szobor felavatására terveim szerint 2015 júliusában, az első betelepülők Vörösvárra érkezésének 326. évfordulóján kerülhet sor.

• **Régen hallottunk a szennyvíziszap-rekultivációról. Van valami hír?**

A felhagyott pilisvörösvári hulladéklerakó (volt szeméttelep) rekultivációja két ütemben zajlott. Először egy KMOP-s európai uniós pályázat keretében a szennyvíziszap elszállítása és ártalmatlanítása történt meg 2011-ben. Azután került sor a teljes szeméttelep rekultivációjára 2013-2014-ben egy KEOP-os európai uniós pályázat keretében. Az előírásoknak megfelelően megtörtént a szeméttelepen a növényzet kiirtása, a hulladéktest megformálása, a terület kiegyenlítése, a hulladéktest tömörítése, a lejtés és a rézsű elkészítése, a végleges zárórtegel felhordása, a vízelvezetés megoldása, a terület füvesítése, majd végül a négy monitoring-kút elkészítése. Jelenleg a pénzügyi elszámolás folyik, melyet a Duna-Vértes Hulladékgazdálkodási Társulás végez. A projekt zárása októberben várható.



### • És mi hír a hulladékudvarról?

A Duna–Vértes Köze Regionális Hulladékgazdálkodási Társulás tavaly decemberben megkötötte a kivitelezési szerződést a regionális hulladékgazdálkodási rendszer, ezen belül a pilisvörösvári szelektív hulladékudvar (nem lerakó!) kiépítésére. A szelektív hulladékudvar a Saubermacher-Bicske által korábban használt volt hulladékátrakó helyén épül. A kivitelező kiválasztása megtörtént. A nyertes Duna–Vértes 2013 Konzorcium a munkaterületet április 2-án átvette, az új hulladékudvar megépítése azonban még nem kezdődött meg. A szerződés szerint a beruházás legkésőbb 2015 júniusára elkészül.

• **Több helyen folynak munkálatok a városban. Épül a lift a szakorvosi rendelőben, a szennyvíztelepen a 2100 m<sup>3</sup>-es új műtárgy, de ezek mellett közben több kisebb felújítási munka, illetve építkezés is véget ért. Mi az, ami elkészült a városban az utóbbi egy-két hónapban?**

A gazdasági helyzet javulásának köszönhetően az idén valóban sok fejlesztést tudunk megvalósítani, s ahogy a tervezések, engedélyezések, beszerzések, közbeszerzések lefutnak, úgy haladunk sorban előre a kivitelezésekkel. Májusban elkészült a sporttelepen a nagy műfüves pálya új kerítésének északi és nyugati szakasza, megtörtént a szilárd utak kátyúzása, elkészült a Sváb Sarok új kapuja és az udvar díszburkolata, felavattuk a felújított I. világháborús emlékművet, és átadtuk a Vásár téren a felújított járdát, valamint az úttal párhuzamosan kialakított új parkolókat. Júniusban minden játszótéren új hálókat szereltünk fel az aszfaltos pályák kizárólagos felújítására, a városháza több irodájában felújítottuk a parkettát, s elkészült a Fő. 104. sz. épület (Tankerületi Iroda, Sváb Sarok) tetőjavítása is, a héjazat teljes cseréjével.

### • Jelenleg hol folynak munkálatok?

Továbbra is nagy erővel folyik a szennyvíztelep felújítása, s napokon belül megkezdődik a csatornahálózat bővítése is. Jó ütemben halad a Szakorvosi Rendelőben a lift építése – ha minden jól megy, a lift augusztusra elkészülhet. Az óvodákban és az iskolákban is folynak kisebb-nagyobb felújítási munkák, közülük kiemelkedik a Szabadság utcai óvoda udvarának csapadékvíz-elvezetése valamint a villámvédelem kiépítése. Néhány napja kezdődött meg a temetőben a három fő belső út szilárd burkolattal való ellátása, valamint a Templom téri iskola óvoda felőli homlokzatának felújítása.

### • És mi az, ami legközelebb tervben van?

Július végén megkezdődhet a sporttelep belső útjának burkolása, majd – a közbeszerzések eredményes lefolytatása után – várhatóan augusztus végén kezdődhet el az Iskola utcai járda felújítása a Tan-

kerülettől a sarokig, a Templom téri iskola környékén az új parkolók és a járda megépítése, a Kápolna utca és a Kálvária utca találkozásánál az új parkoló kialakítása, a vasútállomáshoz vezető lépcső felújítása a Wippenhauser cukrászdánál, valamint az útpadka burkolása a Major utcában, a gimnázium kerítése mellett.

### • A bölcsődét várhatóan mikor kezdik felújítani?

A bölcsőde részletes kiviteli tervei a napokban készültek el. A testület július végén dönt a fedezet biztosításáról és a kivitelező kiválasztására a közbeszerzés megindításáról. A közbeszerzés lefolytatása után, várhatóan októberben kerülhet sor a kivitelezővel a szerződés megkötésére, s a munkák megkezdésére.

### • És tényleg folytatódik a Fő utca program?

Igen, de nem pályázati, hanem saját forrásból. A most induló 2014-2020-as új európai uniós pályázati ciklusban ugyanis ilyen típusú pályázatok már nem lesznek. Javult viszont az önkormányzat költségvetési helyzete, ezért azt tervezzük, hogy – ha csak kisebb lépésekben is, szakaszokra bontva, de – saját erőből folytatjuk a Fő utca felújítását. Reményeim szerint a páros

oldalon a Hősök terétől a CBA-ig terjedő szakasz felújítása még az idén, az év utolsó hónapjaiban megkezdődhet, s emellett megtörténhet a Gesztenye utcától a Bányakápolna utcáig terjedő járdaszakasz felújítása is. A kiviteli tervek engedélyezés alatt állnak, az engedélyek beszerzése után jöhet a kiviteli közbeszerzés, aztán a kivitelezés.

### • Mit tartalmaznak a tervek? Parkolók lesznek? És ezen a szakaszon is földbe kerülnek a közműkábelek?

A tervek tartalma lényegében ugyanaz, mint a már felújított szakaszoknál volt: az árok betemetése, s a helyén az úttal párhuzamosan parkolók kialakítása, a járda felújítása, s ahol van hely, zöldfelületek kialakítása. Ezen a szakaszon szerencsére nincsenek villanyoszlopok és a villanyvezetékek, így a feladat valamivel egyszerűbb, mint a városközponti szakaszon volt. Van néhány egyéb vezeték tartó faoszlop, ezeket természetesen el fogjuk tüntetni. Egyébként mindenben a korábbi felújítást kívánjuk folytatni: ugyanolyan térköburkolatokat alkalmazunk, ugyanolyan utcabútorokat helyezünk ki. Arra törekszünk, hogy az egész Fő utcának a teljes felújított szakaszon egy-egy arculata legyen.

*Sólyom Ágnes*

## A POLGÁRMESTERI HIVATAL KÖZLEMÉNYEI

### Felhívás adótartozásra indított végrehajtási eljárás lehetőségéről

Felhívom a hátraleékkal rendelkező Adózóink figyelmét, hogy lejárt tartozás esetén az önkormányzati adóhatóság jogosult a tartozás összegére végrehajtási eljárásban azonnali beszedési megbízást, munkabér- illetve nyugdíjletiltást, gépjármű forgalomból való kivonást, ingó- és ingatlanfoglalást, valamint jelzálogbejegyzést indítani. Kérem fentiek szíves tudomásulvételét.

*Dr. Krupp Zsuzsanna jegyző*

### HELYI VÁLASZTÁSI IRODA ELÉRHETŐSÉGEI

#### Helyi Választási Iroda (HVI) vezetője:

dr. Krupp Zsuzsanna jegyző

#### HVI vezető helyettese:

Gergelyné Csurilla Erika aljegyző

#### HVI elérhetősége:

2085 Pilisvörösvár, Fő tér 1.

(Pilisvörösvári Polgármesteri Hivatal épülete)

tel: 26-331-688, 26-330-410, fax: 26-330-132

jegyzo@pilisvorosvar.hu, info@pilisvorosvar.hu

www.pilisvorosvar.hu – Kiemelt Információk –

Választások 2014.

### Felhívás magánszemélyek kommunális adójával kapcsolatos bejelentési kötelezettségekre

A magánszemélyek kommunális adójával kapcsolatban felhívom figyelmüket, hogy **amennyiben a kommunális adófizetési kötelezettség alá tartozó ingatlan eladásra, vételre, öröklésre, ajándékozásra, kisajátításra kerül**, úgy azt a Polgármesteri Hivatal Adócsoportjához, magánszemélyek kommunális adóbevallási nyomtatványon be kell jelenteni.

Ezenkívül a tulajdonosok körében történő **személyi változásokat** illetve a **vagyoni értékű jog jogosítottjai** körében bekövetkező **személyi változásokat** szintén be kell jelenteni.

Amennyiben a kommunális adó alanyának (tulajdonosként vagy haszonélvezőként) **bejelentett címe megváltozik**, úgy azt kérjük a Polgármesteri Hivatal adócsoportjához a változást követő 15 napon belül, kommunális adóbevallás benyújtásával jelezni szíveskedjenek. A változás bejelentését, jellegét a bevalláson a benyújtás okánál tudják kitölteni.

Kérdéseikkel forduljanak bátran a Polgármesteri Hivatal Adócsoportjához a 26/330-233-as telefonszámon a 108,109,110,111-es mellékeken.

*Dr. Krupp Zsuzsanna jegyző*

Az ülés elején Müller Márton képviselő javaslatára néma felállással emlékeztek meg a képviselők a közelmúltban elhunyt Waltraude Schramm-Möllerről, aki a Gröbenzelli Német-Magyar Egyesület (DUVG) tagja volt. Majd elsőként egy június 15-ei határidős pályázati lehetőség került napirendre.

### Pályázat óvodabővítésre

Pályázatot hirdetett óvodabővítés támogatására az Emberi Erőforrások Minisztériuma megbízásából az Emberi Erőforrás Támogatáskezelő (EMET). A pályázatra azokat a településeket hívták meg, amelyek – a Közigazgatási és Elektronikus Közszolgáltatások Központi Hivatalának 2013. január 1-jei adata szerint – óvodai férőhelyhiány várható a következő években. A pályázatra, amelyen legfeljebb 8 millió forint vissza nem térítendő támogatás igényelhető, Pilisvörösvár Város Önkormányzata is meghívást kapott.

Városunkban a Rákóczi utcai és a Szabadság utcai tagóvodában a legnagyobb a gyermeklétszám. A Szabadság utcai ingatlan már nem bővíthető, a Rákóczi utcai óvodában viszont a jelenleg használaton kívüli főzőkonyha-helyiség átalakításával megoldható a férőhelybővítés. Nyertes pályázat esetén a jelenlegi tornaszobából és kiegészítő helyiségeiből alakítanák ki az 5. csoportszobát, és a volt főzőkonyhát alakítanák át egy közösségi célokat is szolgáló új tornaszobává.

A testület döntött a pályázat benyújtásáról a Német Nemzetiségi Óvoda Rákóczi utcai épületére, és arról, hogy a fejlesztési tartalékból biztosítja a 2,2 millió forintos önrészt. (88/2014. határozat – 10 igen egyhangú)

Az ülésen jelen volt Juhász né Ligeti Katalin, a Német Nemzetiségi Óvoda vezetője, akit a képviselők többek között arról is kérdeztek, hogy hány nem vörösvári gyermek jár az óvodákba, és hogy ennek fényében valóban szükség van-e létszám-bővítésre. Az óvodavezető azt válaszolta, hogy az utóbbi években már csak vörösvári gyerekeket vesznek fel, a nem itt lakó, csak vörösvári lakcímmel rendelkezőket a védőnői szolgálat segítségével kiszűrik, és a jelentkezést elutasítják. Még így is vannak azonban olyan csoportok, amelyek a köznevelési törvény által megszabott 25 helyett – önkormányzati engedéllyel – 32 fővel működnek.

### Járdák és lépcsők felújítása

A Görgey utcai, a Piliscsabai utcai és a Kápolna utcai járdaépítést követően a közeljövőben újabb három helyszínen újítanak fel járdát, lépcsőt és útpadkát – döntött a képviselőtestület. Az Iskola utca elején a Tankerületi Irodától a Templom tér 19. számú ingatlanig épül új járda, a Major



## ÖNKORMÁNYZATI ÜLÉSEK

### 2014. JÚNIUS 10-I RENDKÍVÜLI ÜLÉS

utcában a gimnázium kerítése mellett, az úttest és a kerítés közötti padkát burkolják térkövel, és helyrehozzák a Vasút utcából a Vasútállomáshoz vezető lépcsőt is. A járdák és lépcsők felújítására a szükséges fedezet költségvetésben biztosítva van, a feladatok kivitelezésére nyílt közbeszerzési eljárást írnak ki. (89/2014. határozat – 9 igen, 1 tartózkodás)

### Betelepülési emlékmű

Beérkeztek a pályaművek a betelepülési emlékmű megtervezésére és elkészítésére kiírt nyilvános pályázatra. Az érdeklődés nagy volt: 12 alkotó összesen 16 alkotással pályázott. A pályaművek megtekintése után mind az az Előkészítő és Bíráló Bizottság tagjai, mind a képviselők egyetértettek abban, hogy bár a felhívásra beérkezett pályázati anyag igen gazdag, de szinte minden alkotás kisebb vagy nagyobb mértékben átdolgozásra szorul annak érdekében, hogy a betelepülés történelmi pillanatainak hiteles ábrázolása lehessen. Ezért úgy döntöttek, hogy a döntéshozatal előtt beiktatnak egy köztes tárgyalási fordulót a pályázati eljárásba, melyen értékelik a

pályaműveket a pályázati kiírásban megfogalmazott célok szempontjából, s számba veszik a lehetséges módosításokat, majd az alkotók nyilatkozhatnak, hogy kívánják-e ezek alapján átdolgozni a pályaműveket. Az újbóli benyújtás után kerül sor a végső szakmai bírálatra, ezt követően a képviselőtestület választja ki a legjobb három pályaművet. A három legjobbnak ítélt makettet a Vörösvári Napokon közszemlére teszik. A nyertes pályaművet év végéig választja majd ki a képviselőtestület. (90/2014. határozat – 9 igen, 1 tartózkodás)

### Fedezet biztosítása

Ezen az ülésen döntött a testület plusz források biztosításáról több olyan előre nem tervezett kiadásra, amelyek év közben merültek fel. A közfoglalkoztatottak alkalmazásával, az új városi honlap elkészítésével, a helyi értékvédelmi karaktervizsgálattal és az új HÉSZ elkészítésével kapcsolatos személyi kiadásokra 4,4 millió forintot, a betelepülési jubileummal kapcsolatos kiadásokra félmillió forintot, szakértői díjakra 446 ezer forintot csoportosítottak át. (91/2014. határozat – 9 igen, 1 nem) ■



**Egyéb határozatok:**

93/2014. – a sporttelep bekötő útjának és a köztemető földútjainak szilárd burkolattal való ellátása kivitelezésére indított hirdetmény nélkül tárgyalásos közbeszerzési eljárás eredményéről (9 igen, 2 tartózkodás)

94/2014. – a 2014. évi közbeszerzési terv 1. sz. módosításának elfogadásáról (9 igen, 2 tartózkodás)

**Rendeletek:**

19/2014. (VI. 30.) – a szociális és gyermekjóléti szolgáltatásokról szóló 6/2014. (II. 10.) önkormányzati rendelet módosításáról

*A képviselőtestület által hozott határozatok és rendeletek megtalálhatók a városi honlapon ([www.pilisvorosvar.hu](http://www.pilisvorosvar.hu) / Vörösvári vagyok / Önkormányzat / Önkormányzati dokumentumok).*

## JÚNIUS 26-I RENDES ÜLÉS

### Felújítás a Ligeti Cseperedő Óvodában

Az önkormányzat 2013-ban és 2014-ben is nyújtott be óvodafejlesztési pályázatot a Zrínyi utcai óvodaépület gondjainak megoldására: a csoporszobák padlója a csapadékvíz-elvezetés hiánya miatt vizesednek, penészesednek, és nincs kiépítve a villámvédelmi rendszer se. Tavaly nem támogaták a pályázatot, és az első fordulóban az idei pályázat sem nyert támogatást, ezért a képviselőtestület úgy döntött, hogy a Ligeti Cseperedő Óvoda számára 7 millió forintot biztosít a Zrínyi utcai színhelyépület csapadékvíz-elvezetésének megoldására és a villámvédelmi hálózat kiépítésére. (A szükséges fedezet nagy része – 6 millió forint – szerepel a költségvetésben, további 1 millió forintot pedig a fejlesztési tartalékeret terhére biztosít az önkormányzat.) A munkálatokat a tervek szerint még a nyár végéig, az óvoda teljes létszámú beindulása előtt befejezik. (92/2014. határozat – 11 igen egyhangú)

### Holocaust projektek támogatása

A Friedrich Schiller Gimnázium a holokauszt 70. évfordulója alkalmából különböző projektek megvalósítását tervezi, amelyekhez az önkormányzat támogatását kérte. Az ülésen jelen volt Guth Zoltán igazgató, és felvázolta az iskola terveit: A volt pilisvörösvári zsinagóga épületének a helyét a Petőfi Sándor utcában az ingat-

lan kerítésén szeretnék egy emléktáblával megjelölni, az ingatlan előtt pedig, a járdán 10x10x10 cm-es „botlókövet” helyeznének el. A zsidótemetőben vagy annak közelében szeretnék egy emlékművet felállítani, melyre felírnák a holokauszt 31-33 pilisvörösvári áldozatának nevét, születésük



Guth Zoltán,  
a gimnázium igazgatója

és haláluk időpontját. A zsidótemető összeomlott kerítését szeretnék rendbe hozni, és az évekkel ezelőtt megrongált síremlékeket helyreállítani.

Az igazgató elmondta, hogy a temetőkerítés felújítására 2,4 millió forintos árajánlatot kaptak. A gimnázium jó anyagi helyzetben van, így meg tudná finanszírozni a tervezett projekteket, de úgy gondolja, hogy a költségekből az önkormányzatnak is részt kellene vállalnia. A Mazsihisz Temetőgondnoksága a kerítés-felújítás költségeiből 500 ezer forintot állna, az önkormányzattól 1-2 millió forint támogatásra számítanak. A sírok helyreállítását a Mazsihisztől, illetve a Civil Alap Alapítványtól remélt pályázati forrásokból oldanák meg, a zsidótemető további gondozását a gimnázium

tanulói az 50 órás kötelező közösségi szolgálat keretében vállalnak.

A testület a projektelemeket egyenként mérlegelve úgy határozott, hogy a zsidótemető kerítésének jogszabályszerű (a Kulturális Örökségvédelmi Hivatal által jóváhagyott) rendbehozatalához bruttó 1 millió forint támogatást biztosít a tulajdonosnak, a Mazsihisznek. Az önkormányzat a rendeletben előírt településképi bejelentési eljárás lefolytatásával támogatja a holokauszt pilisvörösvári áldozatainak emléket állító emlékmű felállítását, akár a zsidótemetőn belül, akár a zsidótemető közvetlen közelében, a bejárat környékén. A testület a megrongált, illetve megsüllyedt, ledőlt síremlékek pályázati forrásokból való felújításával egyetért. Az önkormányzat a Mazsihiszsel kötött temetőgondozási szerződés alapján mintegy másfél évtizede végzi a temető gondozását, ezt a jövőben is vállalja. A botlókövek közterületi kihelyezését viszont nem támogatta a testület. Az egykori zsinagóga helyén elhelyezendő emléktábláról nem hoztak határozatot, mivel az ingatlan, amelyen az egykori zsinagóga állt, nem önkormányzati, hanem magántulajdonban van. (95/2014. határozat – 8 igen, 2 nem, 1 tartózkodás)

### Eladó ingatlan

Ezután arról született döntés, hogy a Pilisvörösvár 4728. helyrajzi számon lévő, természetben a Csuka utcában található, önkormányzati tulajdonú ingatlan nyilvános pályázat útján értékesítik, 7 635 000 forint limitáron. (96/2014. határozat – 10 igen, 1 tartózkodás)

### Étkezési díjak

Az önkormányzat 2013. szeptember 1-jétől saját üzemeltetésben működteti az önkormányzati főzőkonyhát. Az átlálás következtében gazdaságosabbá vált a konyha működése. A nyersanyagok beszerzési árát a heti ajánlatkérésekkel sikerült csökkenteni, és mivel az étkezési térítési díjakat a nyersanyagok ára alapján számolják ki, a térítési díjak is csökkenthetők. A testület a szociális rendeletben állapította meg az új díjakat, amelyek az önkormányzat kötelező feladatát képező közétkeztetési területekre, azaz az óvodákra és az általános iskolákra vonatkoznak. A 10%-os térítési díjsökkenésnek köszönhetően egy napi étkezés díja július 1-jétől az óvodákban 450 helyett 405, az iskolákban 355 helyett 320 forintba kerül. (19/2014. rendeletmódosítás – 11 igen egyhangú)

Bár az önkormányzat kötelező feladatai közé csak a gyermekétkeztetés (azaz az óvodások és az általános iskolások étkeztetése) tartozik, az önkormányzat tervezi, hogy a középiskolás diákok étkezési díját is csökkentené 5%-kal, de ez egy későbbi döntés eredménye lehet. ■





# VÖRÖSVÁRI NÉPI JELLEGŰ LAKÓÉPÜLETEK (SVÁB PARASZTHÁZAK)

## 1. AZ ÉPÜLETEK ELHELYEZÉSE, ÁLTALÁNOS JELLEMZŐK

**A**XVII.-XVIII. században Magyarországra települt német („sváb”) nemzetiség magával hozta eredeti hazája kultúráját, szokásait, ezzel együtt építészeti ízlésvilágát is. Épületeiket az otthon megszokott módon, a hagyományainknak megfelelően alakították ki, alkalmazkodva ugyanakkor a hely adottságaihoz.

A jellemzően hosszúkás szalagtelkeken a fésűs beépítés az általános: a telkek egyik rövid oldalukkal az utca két oldalán helyezkednek el. A telken a lakóépület általában az egyik oldalhatárra, rövid homlokzatával közvetlenül az utcáfrontra épült. Ez az általános beépítési mód egységes, harmonikus képet adott az utcának és a településnek.

A kerítés jellemzően díszes, faragott fa vagy kő oszlopok között elhelyezett léckerítés volt, de nem ritka a teljesen zárt, kőből

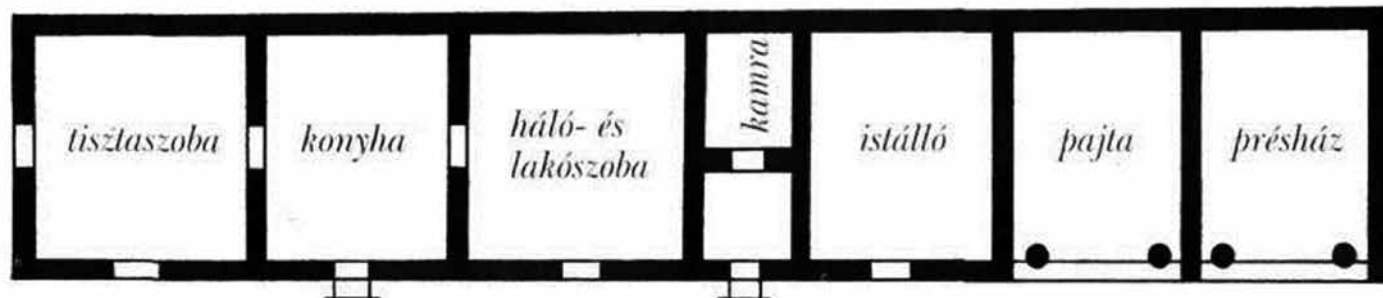
lépünk, innen nyílnak a szobák. Az utca felé nyílik a tisztaszoba, hátra, az udvar felé pedig a lakószoba helyezkedik el. Utána sorban egymás után a kamrát és a padlásfeljárót találjuk, majd az istállót, a pajtát és a présházat.

Ezek az épületek általában terméskő alapozással épültek, amire kő, téglá, vályog vagy vegyes falazatú teherhordó falazat került, az épület két rövid végén oromfalas kialakítással. A földem valamilyen fa gerendás földem (pórföldem, pallóföldem, borított gerendás földem stb.). A fa szarufás tetőszerkezetet eleinte náddal, később kerámia tetőcsereppel fedték le. A falakat meszes habarccsal vakolták, melyet fehérre meszelték, s évente karbantartották (húsvétra vagy búcsúra lemeszelték).

A XX. században az utcai homlokzaton megjelent a sárga színezés is. A nyílászárókat hagyományosan sötétzöldre mázolták. A lábazat színe hagyományosan cementszürke. ■



készült kerítés (kőfal) sem. Az épület napos oldalán az ereszt megnyújtották, gyakran alá is támasztották – tornácot kialakítva.







**A** Polgármesteri Hivatal évek óta kitarató, váltakozó eredményű küzdelmet folytat az engedély nélkül végzett hulladékgyűjtés- és tárolás, az úgynevezett „vasazás” megszüntetése érdekében.

A tevékenység engedélyezésével összefüggő hatáskör az elmúlt 5 évben több alkalommal változott, különböző hatóságok járhattak el az ügyben, de 2013. óta ismét lehetőségünk nyílt arra, hogy fellépjünk az engedély nélkül hulladékgyűjtést és gazdálkodást folytatókkal szemben. Így kerülhetett sor arra, hogy 2013 szeptemberében köteleztük az érintetteket az egyik Szondi utcai magánterületen lévő illegális hulladéktelep felszámolására, mely igen sok keserűséget okozott a környéken élőknek.

Az elmúlt közel egy év alatt a Hivatal munkatársai folyamatos kapcsolatot (tár-

## MEGTISZTULT A KÖZTERÜLET A SZONDI UTCÁBAN

gyalások, egyeztetések) tartottak az érintettekkel, és heti rendszerességgel ellenőrizték, hogy a kötelezettek eleget tesznek-e a határozatban foglaltaknak. A hulladék mielőbbi elszállítása, illetve a válogatás meggyorsítása érdekében a Hivatal az ingatlan tulajdonosainak engedélyt adott arra, hogy a szelektált műanyag hulladékot, valamint az autógumikat az elszállítás idejéig a közterületen tárolhassák.

Az együttműködés eredményeként sikerült elérni, hogy a kötelezettek a felhalmozott veszélyes hulladék (műanyag karosszériaelemek) nagy részét egy, az autóiparban keletkező sérült műanyagelemeket újrahasznosító céggel elszállították, a kirostált, kiválogatott egyéb hulladékot pedig egy annak befogadására alkalmas, engedéllyel rendelkező lerakóba vitték. A lerakást a telep vezetője befogadó nyilatkozattal igazolta. A közterületen felhalmozott

nagy mennyiségű gumiabroncs elszállítását azonban a kötelezettek anyagi okokra hivatkozással már nem tudták megoldani. A Polgármesteri Hivatalnak azonban sikerült felvennie a kapcsolatot a dunaharaszti telephelyű New Energy Kft.-vel, akik 2014. július 2. napján díjmentesen elszállították a gumiabroncsokat, amiért ezúton is köszönetet mondunk. A tetemes – közel 13 tonna – mennyiségű hulladék abroncs két konténert töltött meg.

A Hivatal kitarató erőfeszítéseit most végre siker koronázta: a közterület megtisztult, s ezzel az utca és a város lakóinak régi vágya teljesült. A Polgármesteri Hivatal továbbra is folytatja az ellenőrzést, és mindent megtesz annak érdekében, hogy a hulladék felhalmozása, az illegális hulladékgyűjtés- és tárolás ne ismétlődhessen meg sem ezen, sem más területen.

*Dr. Krupp Zsuzsanna jegyző*

**Pilisvörösvár Önkormányzatának Képviselőtestülete a 2014. június 26-i rendes ülésén úgy döntött, hogy az általános iskolai és óvodai étkezési térítési díjakat 10%-kal csökkenti. A díjcsökkenés hatását az étkezők már július hónapban érzékelik.**

## CSÖKKENNEK AZ ÉTKEZÉSI TÉRÍTÉSI DÍJAK

**A** díjcsökkenésre az adott lehetőséget, hogy a főzőkonyha a korábbi tízéves kiszervezés után 2013. szeptember 1-jétől újra az önkormányzat saját üzemeltetésében működik, s a közétkeztetésnek ez a formája a korábbi – kiszervezett – formánál sokkal hatékonyabb és gazdaságosabb. Az önkormányzat egy olyan heti ajánlatkérésen alapuló nyersanyag-beszerezési rendszert alakított ki, amelynek keretein belül helyi és környékbeli vállalkozók versenyeznek, jó minőségű termékekkel.

A jogszabályok szerint az önkormányzat által fenntartott iskolákban és óvodákban az étkezési térítési díjakat önköltségszámítással kell alátámasztani. Az önköltségszámítást az idei első negyedéves eredményekkel és az étkeztetési programból nyert számításokkal támasztottunk alá. A díjak megállapításánál figyelembe vettük azt is, hogy szeptembertől hatályba lép a közétkeztetésben eddig csak ajánlásként

kezelt táplálkozás-egészségügyi előírásokról szóló 37/2014. (IV.30.) EMMI rendelet, amely az étlapok összeállításánál még nagyobb változásokat hoz majd, de sajnos félő, hogy nem a gyermekek ízlésének megfelelően.

Kevesen tudják, hogy a jogszabályok szerint az iskolai, óvodai étkezési térítési díjakkal az önkormányzat kizárólag az étkezés nyersanyagköltségét fizeteti meg az étkeztetést igénybe vevőkkel. A koráb-

bi, vállalkozó által biztosított közétkeztetési konstrukcióban az étkezési térítési díjak minden évben az ágazati inflációval emelkedtek. Az önkormányzati főzőkonyha létrehozásának köszönhetően 2014. év elején a Képviselő-testületnek nem kellett díjemelésről döntenie (a 2013. évi díjak maradtak érvényben), most pedig, július 1-től a díjak még csökkennek is, a következők szerint:

A Képviselő-testület és a magam nevében ezúton is szeretnék köszönetet mondani Karácsony Lajosné élelmészvezetőnek, a főzőkonyhában és tálalókonyhákban dolgozó munkatársaknak és az intézményekben a gyermekétkeztetés területén dolgozó közalkalmazottaknak, valamint dr. Krupp Zsuzsanna jegyzőnek és a Polgármesteri Hivatalban a közétkeztetéssel foglalkozó köztisztviselőknek, akiknek együttes munkája eredményeként lehetővé vált a díjcsökkenés. Köszönöm továbbá a szolgáltatásokat igénybe vevő gyermekek és szülők jobbitó észrevételeit, amelyekkel hozzájárulnak az önkormányzati főzőkonyha sikeres működéséhez. Egyben kérem is a gyermekeket, diákokat és szülőket, hogy a szeptembertől kötelezően hatályba lépő EMMI rendelet új előírásait türelemmel és megértéssel fogadják. Az önkormányzat arra törekszik majd, hogy a jogszabályok adta kereteken belül az önkormányzati főzőkonyha gyermekeink számára minél egészségesebb, a modern kor előírásainak megfelelő, s egyben finom, ízletes ételket készítsen.

*Gromon István polgármester*

| Étkezés megnevezése | Régi térítési díj | Új térítési díj |
|---------------------|-------------------|-----------------|
| Óvoda tízórai       | 78 Ft             | 71 Ft           |
| Óvoda uzsonna       | 78 Ft             | 71 Ft           |
| Óvoda ebéd          | 294 Ft            | 263 Ft          |
| Óvoda összesen      | 450 Ft            | 405 Ft          |
| Iskolai ebéd        | 355 Ft            | 320 Ft          |

# ÚJ KÖNYVEK A VÁROSI KÖNYVTÁRBAN

## MEGKEZDTE MUNKÁJÁT RITTER IMRE NÉMET NEMZETISÉGI SZÓSZÓLÓ



**Bányó Attila:**  
55 meghökkenítő eset a magyar történelemből

**Sándor Anikó:** El Camino - Az út, ami hazavisz

„Akik túléltek a halál pillanatát, azt mondják, pár másodperc alatt leperreg a szemük előtt az életük. Én negyven napot kaptam a sorsától, hogy végignézzem életem filmjét – még időben.”

**Stephen King: Joyland**

Egy vidámparki mutatványánál némi vér egyáltalán nem szokatlan...

**Nyulász Péter: Ciprián - A Balaton hercege**

Megtudjuk, hogyan keletkezett száz halom Battán, tengerszem a Megyer-hegyi malomkőbányában, földvár a Balatonnál, vagy a Sió csatorna.



**M. C. Beaton: Miss Pym és a menekülő menyasszony**



Az utazó házasságkövetítő-sorozat köteteiben Miss Pym humoros kalandjait követhetjük nyomon M.C. Beaton, az Agatha Raisin és a Hamish Macbeth-sorozatok szerzőjének tollából.

**Mario Vargas Llosa: A látványcivilizáció**



A Nobel-díjas perui író szomorúan, gúnyosan vagy dühösen sorolja és elemzi a hanyatlás jeleit: szerinte az "igazi" kultúra - amely még a lét legfontosabb kérdéseivel foglalkozott, s amely nem elandalítani, hanem gyakran felrázni akarta az embert - meghalt, vagy legalábbis haldoklik, és mindent elönt a felszínes látványosság, a light kultúra, a szórakozás.

**Fiep Westendorp, Annie M. G. Schmidt: Janó és Janka nyári meséi**

Janó és Janka a holland gyerekirodalom klasszikusa, több generáció nőtt fel meséiken.



Ritter Imre német nemzetiségi szószóló 2014. június 30-án német nyelven szólal fel a Parlamentben (MTI Fotó: Máthé Zoltán)

**A** parlamenti választások előtt országos listát állítani tudó, de egy mandátumhoz elegendő szavazatot nem kapott nemzetiségek egy-egy nemzetiségi szószólót juttathattak az Országgyűlésbe.

A magyarországi németek országos listáját Heinek Ottó, az országos önkor-

mányzat elnöke vezette. Az elnökség és a szószólói státusz összeférhetlensége miatt azonban Heinek Ottó a választási lista második helyén jelölt Ritter Imre javára lemondott a szószólói pozícióról. A magyarországi németek nemzetiségi szószólója tehát Ritter Imre lett, aki május 6-án tette le esküjét a többi nemzetiség szószólójával együtt.

Június elején megalakult a Magyarországi nemzetiségek bizottsága, és a magyarországi nemzetiségek szószólói a Parlamenti Irodaházban irodát és üléstermet kaptak. A szószólók azáltal, hogy felszólalhatnak és kérdezhetnek az országgyűléseken, közvetlen kapcsolatba kerülnek a parlamenti képviselőkkel, így a saját nemzetiség számára fontos kérdésekben sikeres lobbitevékenységet folytathatnak. A szószólók nemcsak képviselik saját nemzetiségük érdekeit, hanem a nemzetiségek anyaországával való jó kapcsolat fenntartásában is részt vesznek. A nemzetiségi bizottság ülésén Ritter Imre hangsúlyozta a német nemzetiségi óvónő- és pedagógusképzés fontosságát. A téma felvetésére Balog Zoltán, az EMMI minisztere leszögezte, hogy a nemzetiségi pedagógusképzést fontosnak tartják, és a (képzendő) pedagóguslétszámot a gyermeklétszámhoz igazítanák.

### Milyen jogokkal rendelkezik a nemzetiségi szószóló?

Erről a kérdéstről a 2012. évi XXXVI. törvény 29. §-a rendelkezik:

„29. § (1) A szószólók jogai és kötelezettségei egyenlők, tevékenységüket a köz és az adott nemzetiség érdekében végzik, e tekintetben nem utasíthatók.

(2) A szószóló az Országgyűlés ülésén felszólalhat, ha a Házbizottság megítélése szerint a napirendi pont a nemzetiségek érdekeit, jogait érinti. Rendkívüli ügyben a szószóló a napirendi pontok tárgyalását követően – a határozati házszabályi rendelkezésekben meghatározott módon – felszólalhat. A szószóló az Országgyűlés ülésein szavazati joggal nem rendelkezik.

(3) A szószóló a nemzetiségeket képviselő bizottság munkájában szavazati joggal vesz részt, az állandó bizottságok ülésén – az állandó bizottság elnöke döntését követően, vagy ha a Házbizottság arról a (2) bekezdés szerinti döntése körében határoz – tanácskozási joggal vehet részt.

(4) A szószóló kérdést intézhet a Kor-

mányhoz és a Kormány tagjához a feladatuk körébe tartozó bármely ügyben.

(5) A szószólót mentelmi jog illeti meg. A mentelmi jogra a képviselők mentelmi jogára vonatkozó szabályokat kell alkalmazni.

(6) A szószóló megbízatása megszűnik a) az Országgyűlés megbízatásának megszűnésével,

b) halálával,

c) összeférhetlenség kimondásával,

d) lemondásával, vagy

e) ha a képviselő választásán már nem választható.

(7) Annak megállapításáról, hogy a szószóló a képviselők választásán már nem választható, valamint az összeférhetlenség kimondásáról az Országgyűlés a jelen lévő képviselők kétharmadának szavazatával határoz.

(8) A szószóló nem lehet nemzetiségi önkormányzat elnöke vagy tagja. (...)



## A VÖRÖSVÁRÉRT KÖZÉLETI EGYESÜLET JELÖLTJEI

A Vörösvárért Közéleti Egyesület Közgyűlése a 7/2014. (VI. 12.) Kgy. számú határozatával úgy döntött, hogy a 2014. évi önkormányzati választásokon az alábbi jelölteket indítja:



**Kimmelné  
Sziva Mária**



**Kollár-Scheller  
Erzsébet**



**Gromon István  
polgármester-jelölt**



**Kozek Gábor**



**Dr. Kutas Gyula**



**Pándi Gábor**



**Preszl Gábor**



**Schellerné  
Mikulán Anetta**



**Tasnádi Ágnes**

Egyesületünk köszönetet mond a választópolgároknak az elmúlt négy év során tapasztalt támogatásért, melyet az önkormányzatban igyekeztünk egységes, hatékony munkával meghálálni és a város javára kamatoztatni – eredményes gazdálkodás, átgondolt fejlesztések és értékközpontú közösségépítés formájában.

Az őszi önkormányzati választásoknak a már bizonyított csapattal, minimális személyi változtatással vágunk neki. Kérjük, hogy a közeledő választásokon ismét szavazzanak bizalmat jelöltjeinknek, hogy városunk kiegyensúlyozott, békés fejlődése töretlenül tovább folytatódhasson.

*A Vörösvárért Közéleti Egyesület Közgyűlése*



Alig egy héttel a csodálatos reneszánsz hangverseny után (ld. beszámolómat a 14. oldalon) újabb koncert került megrendezésre városunkban, ezúttal a Művészetek Házában. A Prima Primmissima-díjas Fourtissimo együttest négy testvér alkotja.

## FOURTISSIMO

**K**una Valéria és Gyula trombitán, Bence kürtön, Márton harsonán játszik. Hitvallásuk, hogy minden stílusban otthonosan mozogjanak, alkossanak, játszanak, mivel nem szeretnék a repertoárjukból kihagyni egyik műfaj remekét sem. Az együttes két évtizede játszik együtt, az első hivatalos fellépésük 1993-ban történt, amikor a legidősebb testvér is csupán 11 éves volt!

Nem először jártak Pilisvörösváron, kellemes emlékek fűzik őket városunkhoz, ahol 1996-ban egy trombitaversenyen I. és II. helyezést ért el Valéria és Gyula.

Az együttes a másfél órás koncert alatt nevéhez méltóan, fortissimóban adott elő komoly- és könnyűzenei átiratokat. Felhangzott Verdi Aidája, Liszt Ferenc 2. magyar rapszódiaja, Monti Csárdása, Hacsaturján Kardtánc, de hallhattunk számokat a Macskafogó, illetve a Taxi című filmekből, és saját szerzeményüket is. A Finálé és a Radetzky-Marsch előtt pedig sikerült a közönséget is megénekelteniük a Tavasz szél vizet áraszt kezdetű népdallal. Az utolsó számok alatt a közönség állva tapsolással fejezte ki tetszését a négy fiatal zenésznek!

*KBH*



Úgy tűnik, városunk lakosai között is sokan kedvelik a reneszánsz tánczenét. Nem is csoda, igazi felüdülés volt hallgatni az együttest ezen a meleg nyári estén. Tagjai is tettek róla, hogy jól érezzük magunkat: végig mosolyogva, jókedvvel zenéltek. Mandel Róbert, a művészeti vezető tekerőlanton játszott, a darabok között pedig mesélt a megszólaló művekről, hangszerekről, és azokról a kéziratokról, melyekben az éppen megszólaló művek találhatóak, ezzel repítve a hallgatóságot a reneszánsz világába.



Kállay Gábor és Kállay Katalin blockflötén játszott, pontosabban blockflötéken: nyolc különbözőt sikerült ugyanis megszámolnom. Szabó Zsolt a szépen faragott fejű viola da gambából csalt elő szebbnél szebb hangokat.

A reneszánsz kultúra hosszú évszázadokra nyúlik el. Az esten először felhangzó darabok az 1400-as évekből való flamand



Pütkösduasárnap este hét órakor megtelt a nézőtér a könyvtár udvarán. Sokan voltak kíváncsiak a különleges együttesre, melynek tagjai külön-külön mind igen népszerű formációk vezetői, irányítói évtizedek óta.

## MAGYAR RENESZÁNSZ EGYÜTTES



táncok voltak, ez követték az 1555-ből való francia táncok, majd magyar táncok a 17. századból. A Lőcsei kéziratban található, 1600-as, 1700-as évekből való magyar és német táncok korukban igazi „slágerek” voltak, ma is szinte mindenki számára ismerősek a dallamok. A koncert a hajdútáncokkal ért véget.

Reméljük, hallhatjuk máskor is Pilisvörösváron a Magyar Reneszánsz Együttest!

*KBH*

**TeleTál Ételfutár Ajánlata:**  
Nyugdíjas Menü:  
NAPI 590.-Ft  
HETI 2950.-Ft  
Rendelés: 06-20-778-12-80  
www.teletal.hu

**LACI BÁCSI**  
REGISZTERES GÁZTÁJ  
BÁNDI MESTERSZAKÁCS,  
MESTERKÖRÖS



# TRINA III ÉS FÉL



A TriNa Orchestra fúvószenekar Gerstetten és testvérvárosai, vagyis a franciaországi Cézabazat és Pilisvörösvár zenét tanuló fiataljaiból jött létre 2011-ben. Ekkor találkozott először és töltött együtt egy hetet próbákkal, majd adott koncertet az együttes Németországban. A zenészek között kialakult jó kapcsolatok láttán, a nagy sikerű hangverseny után döntöttek úgy a három város vezetői, hogy ezt a programot folytatni kell. Így 2012-ben Cézabazat, majd 2013-ban Pilisvörösvár adott otthont e nagyszabású vállalkozásnak.

A tavaly nyári magyarországi tábor a hároméves program lezárását jelentette volna, de már akkor megfogalmazódott a résztvevőkben a folytatás gondolata. A megbeszélések során úgy döntöttek a felek, hogy 2014-ben szünetet tart a program.

A három év lezárásaként az addig elhangzott művekből egy összefoglaló TRINA-CD kiadására készült a csapat. Szlovencsák Péter, iskolánk igazgatóhelyettese rögzítette a koncerteket, majd készítette el a végleges zenei anyagot a kiadványhoz. A munkálatok közben jött az ötlet, hogy 2014 májusában Gerstettenben szervezzenek egy lemezbemutató koncer-

tet. Erre jó alkalom volt a Gerstetten és Cézabazat közötti partnerkapcsolati rendezvény, amin a francia város több mint nyolcvan delegáltja, köztük a város alpolgármestere és előljárói is részt vettek. A meghívást nagy örömmel fogadtuk, és május 29-én Pilisvörösvárról is elindult a 19 fős küldöttség: zenészgyerekek, tanárok és a magyarországi szervezők.

Nagyon nagy szeretettel fogadtak bennünket a gerstetteni tűzoltószertár udvarán. Kis várakozás után a francia buszok is begördültek a térre, s hatalmas örömmel üdvözölték egymást a TriNA Orchestra tagjai. Az első estét a vendéglátó családoknál töltötték a gyerekek, majd a pihenés után másnap elkezdődtek a próbák. A darabok összeállítására nagyon rövid idő állt rendelkezésre, így az esti grillpartira eléggé fáradtan érkeztek. Az este folyamán már egy nagy baráti társaság beszélgetett a tűz körül. A következő nap nagy kihívás volt azok számára, akik csatlakoztak a túrázó vendégekhez. A több kilométeres gyalogtúra után egy festői szépségű várba érkezünk. A kilátás feledtette velünk a fáradságot.

Az esti koncertet mindenki nagy izgalommal várta. A beszédeket követően hatalmas taps mellett vonult be a zenekar. Már az első hangok felcsendülése után éreztük, hogy csodálatos munkát végeztek. Kiváló együtthangzás, dinamikai árnyalatok, ha-

talmas energia és emocionális erő áradt a közönség felé. A karmester, Yann Maniez egyénisége, kisugárzása, profizmusa révén a megszólalás minden eddiginél átütőbb volt. A kezdeti feszültség egyre oldódott, és érezhető volt, hogy a közönség együtt lélegzik a zenekarral. Azon ritka pillanat egyikének részesei lehettünk, melyben a közösségi érzés minden más fölé emelke-



dik, hiszen magyar, német és francia szíve együtt dobogott ezért a csapatért, és ezért a programért.

Kitörő taps, óriási siker. A közönség nem engedte le a színpadról a fiatalokat. Három ráadást is játszottak. A meglepetés a legvégén bemutatott kisfilm volt.

A TriNa Orchestra 2015-ben folytatódik, egy gyönyörű helyen, az ochsenhauseni Landesakademie épületében.

*Oláhné Szabó Anita igazgató*

**TUDATOS EGÉSZSÉG**  
Természetgyógyász Rendelő

Pilisvörösvár, Fő u. 95.

**Fogyasztó és méregtelenítő kúrák**  
füllakupunktúra, fogyókúrás étrend

**Akupunktúrás kezelések:**  
allergia, magas vérnyomás, migrén, depresszió, pánikbetegség, dohányzásról való leszoktatás

**Teljes állapotfelmérés**  
Voll készülékkel  
szerveink, idegrendszerünk, szív- és érrendszerünk állapotáról

**Talprelexológias masszázs**

**BEJELENTKEZÉS:**  
30/411-77-72

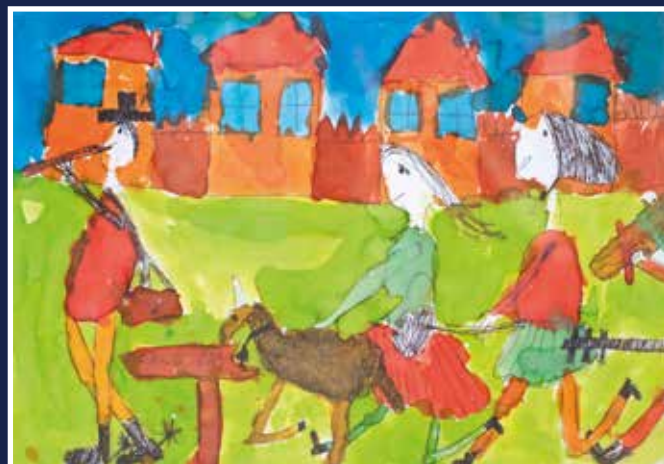


Fotók: Dominique Jouvot

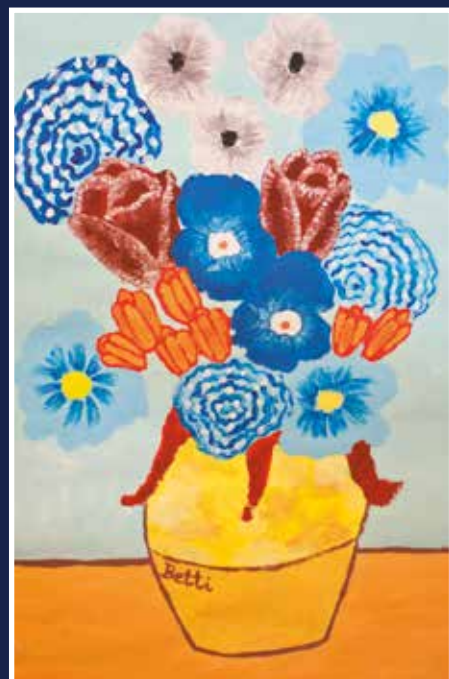
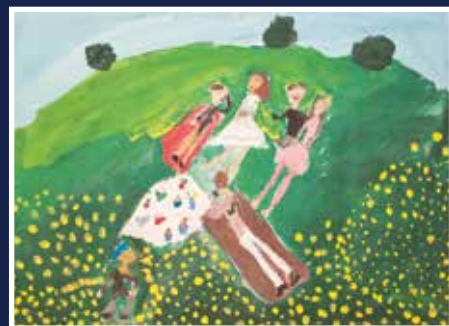




Az általános iskolások és a művészeti iskola tanulóinak kiállítása nyílt meg júniusban a Művészetek Háza aulájában. A megnyitón a Palánta Iskola tanulói fúvolyáztak, majd Valachi Katalin segítségével a Rátóti csikótojás meseje elevenedett meg.



## ÉV VÉGI KÉPZŐ- MŰVÉSZETI KIÁLLÍTÁS







## ÉPÜL A LIFT A SZAKORVOSI RENDELŐBEN



## KÉSZÜL AZ ÚJ SZENNYVÍZTISZTÍTÓ MŰTÁRGY







Június 9-én, pünkösd hétfőjének délutánján sokan eljöttek a Zeneiskola színháztermébe, hogy meghallgassák az idén húsz esztendő „A tempo” zenekar jubileumi műsorát. A zenekar pedig nem okozott csalódást az érdeklődőknek. Közel két és fél órán keresztül színvonalas műsorral, többségében jól ismert darabokkal szórakoztatták a közönséget, zenéjüket egy-egy dal erejéig a Nemzetiségi Vegyeskórus közreműködése színesítette.

A megjelenteket Kővári Tamás, az Egyesület elnöke köszöntötte, majd átadta a szót Feldhoffer Renátának, aki a koncert során kalauzolta a hallgatóságot az elhangzott zeneművek világában. A Cziffra György Zeneiskola és Művészeti Iskola Ifjúsági Fúvószenekara 1994-ben alakult, Hoós Sándor karnagy vezetésével. Később a zenekar egyre inkább függetlenedett a zeneiskolától, és 2005-ben megalapították az „A

Immár 20 éve része a vörösváriak életének, ünnepeinek az „A tempo” Koncertfúvós Zenekar, akik nélkül nem kezdődhet például új esztendő, hiszen évről évre az ő koncertjükkel indul az újév. De jelen vannak rengeteg fontos városi eseményen is, és viszik Vörösvár hírét országhatáron belül és túlra is. A kerek jubileumot pedig mi mással is ünnepelhették volna, mint egy újabb teltházas koncerttel.

## JUBILEUMI KONCERT AZ „A TEMPO” ZENEKARRAL

tempo” Koncertfúvós Zenekar Közhasznú Egyesületet. A 20 év alatt rengeteg darabot tanultak meg a komolyzene és a könnyűzene világából egyaránt, és rengeteg közös élménnyel gazdagodtak. Erről az a néhány perces kisfilm is tanúskodott, melyet levétítettek a közönségnek.



Elsőként Dmitrij Sosztakovics orosz zeneszerző darabját, a II. Keringőt vagy ismertebb nevén az Orosz Keringőt játszották el, melyet a közönség a Tágra zárt szemek című filmből is ismerhet. Ezután

a szintén jól ismert Vittorio Monti csárdásának fúvószenekari átirata következett, majd a Cinema Paradiso film betétdalaiból összeállított válogatást játszott a zenekar, melynek zenéjét Ennio Morricone szerezte, ahogy az ezt követő westernfilmek zenéjéből készült összeállításnak is.

A jubileumi koncert vendége a Pilisvörösvá-

ri Német Nemzetiségi Vegyeskórus volt, akik 4 dalt énekeltek, németül és magyarul. Utánuk ismét egy filmzenéből készült válogatás hangzott fel, mégpedig az Oscar-díjas Ben Hur-ból, melynek zenéjét Rózsa Miklós szerezte, ezt követően pedig a James Bond-filmeket idézte meg a zenekar. Az Andrew Lloyd Webber Az operaház fantomja című musicaljéből készült válogatást Szlovencsák Péter kísérte billentyűs hangszereken.

A műsor vége felé a közreműködő vendégművészeknek, a régi tagoknak mondott köszönetet Kővári Tamás, és Hoós Sándornak, aki nélkül a „zenekar nem lenne itt”. A karnagy vastaps kíséretében vette át az ajándékot, és meghatódva néhány szóval ő is köszönetet mondott mindenkinek, aki valaha is részt vett a zenekar életében. „Megmondom őszintén, nagyon nehéz volt az elmúlt húsz év, és meghatódva láttam a kisfilmet is, hiszen életem egy jelentős részét töltöttem ezekkel a sráccal, amit nagyon szépen köszönök. Igazából ez a húsz év nekik köszönhető, az ő munkájuknak, annak a lelkesedésnek, amivel ők ezt csinálták. Persze, voltak hullámvölgyek, de rengeteg szép emléket sikerült összegyűjtenünk.” Hoós Sándor külön köszönetet



### Legfontosabb elismerések:

1996. Veszprémi Nemzetközi Balaton Fesztivál – bronzminősítés

1999. Svájc, Nemzetközi Alpok Zenekari Fesztivál, Koncertfúvós kategória – bronzminősítés

2001. Dunakanyar Zenei Fesztivál – Kitüntetéses első díj

2002. Zeneiskolai Zenekarok IV. Országos Versenye – 3. helyezés

2004. Dunakanyar Zenei Fesztivál – Kitüntetéses első díj

2007. Pilisvörösvár Minősítő Hangverseny WASBE zsűrivel - kiemelt arany minősítés

2010. V. Balatonföldvári Térzene Fesztivál és Nemzetközi Verseny WASBE zsűrivel - III. helyezés

2012. Zürich, Ifjúsági Zenekari Találkozó és Verseny – 2. helyezés





mondott azoknak, akik vele együtt 20 éve erősítik a zenekart: Witzelner Tünde-nek, Nagy Andreának, dr. Lovász Ernő-nek, dr. Baska Ferencnek, dr. Szabó Árpád-nak, Lauchs Balázsnak, Wippenhauser Zoltánnak, Spanberger Zsolt-nak és Török Péternek.

Eric Osterling Dixieland revue című da-

rabja következett ezután, amelyben „kérdézz-felelek” módon a szólisták is nagy szerepet kaptak; ők kérdeztek, a zenekar válaszolt, majd Herp Albert Golden Hits válogatásából hallhattunk részleteket.

A műsor vége felé a Vegyeskórusral közös két produkció következett: Die drei Röslein és A Paradicsom meghódítása. Végezetül jókívánságukat és ajándékaikat adták át az ének- és zenekarok képviselői, Gromon István polgármester és Sax László, az NNÖ elnöke.

A koncertet egy ABBA-válogatással zárta a zenekar, természetesen a közönség ütemes vastapsától kísérvé.

Gratulálunk, és kívánunk még legalább kétszer 20 esztendőt a zenekarnak!

*Palkovics Mária*



## VARÁZSHEGY TÚRA AZ ÁLLATKERTBEN

### A MŰVÉSZETEK VÁRA PECSÉTTYŰJTŐ JÁTÉK FŐDÍJ AJÁNDÉKA



**M**otivációs játékunk a 2011/12-es tanévben indult. Alapvető célja, hogy az óvodás és kisiskolás korosztály számára még vonzóbbá tegye rendezvényeinket. A gyermekeken keresztül motiválja a családokat, hogy figyeljék hirdetéseinket, kövessék az eseményeket, aktív részesei legyenek a város kulturális életének.

A játékban minden résztvevő kapott ajándékot, a pecsétek számától függően egyre értékesebb dolgokat: Az ajándékokat a kézműves vásáraink során összegyűjtött játékok, kézműves alapanyagok, tárgyak, illetve az első esztendőben vásárolt pólók és hűtőmágnesek jelentették.

2014-ben a fődíj az eddigi szokásokhoz hasonlóan élményajándék volt: állatkerti kirándulás, foglalkozással.

A Varázshegy élménytúrán 39 gyermek és 5 kísérő vett részt. A kísérők pedagógusok voltak azokból az intézményekből, ahonnan a legtöbb gyermek érkezett, illetve egy önkéntes segítő, aki a regisztrációban vett részt.

A Varázshegy egy olyan pontja az állatkertnek, ahol a gyerekek egy-egy állattal, természeti jelenséggel, életköz-

össéggel, evolúciós korszakkal ismerkedhetnek meg testközelből. A foglalkozások során egy-egy kérdés köré csoportosítva az állatok viselkedéséről, érzékeléséről, testfelépítéséről tudhattunk meg sok mindent. Olyan rejtett zugokba is betekinthettünk, amelyek az átlagos látogató előtt zárva vannak. A csuklyás patkányok tartott, kezünkől formált híd, az ezerlábú szelvényei, a kúszgéb és a fürdőző barnamedve biztosan fontos emlékek marad a résztvevőknek.



Az elmúlt három esztendőben a játékosorozatot sikeresnek tekintjük, mert az aktív résztvevők száma a mindenkorin közönségünket gyarapítja, az ajándékok révén pozitív partneri viszonyt tudtunk megalapozni egy szélesnek mondható körrel. A játék ideje alatt közel 150 család gyermekei részesültek fődíj ajándékban.

*Művészetek Háza*





## A kápolna

A Kápolna utca végén található kis erdei kápolna nevét a Tizennégy Segítő Szentről és a Fájdalmas Anyáról kapta. A mostani kápolna már a második ezen a helyen, az első Spiegelberger Gáspár építtette 1780 körül. Akkoriban itt még erdő volt, ezért nevezték el erdei kápolnának. 1787-ben kibővítették.

1851. június 10-én Ernst Ignác ürömi plébános szentelte fel az újonnan felépített kápolnát, és egyidejűleg az előtte álló keresztet is. (Talán éppen ezért tartják mindig pünkösdi hétfőjén a kápolna búcsúját – a szerk.) Az ünnepségen több ezer, közelről és távolról érkezett ember vett részt. A bal oldali falon márványtábla található, amely a kápolna alapítójának és későbbi átalakítóinak a nevét hirdeti. A kápolnát utoljára 1998-ban újították fel.

Az oltár fafaragványával együtt rokokó stílusú, egykorú a kápolnával. Az oltárkép a Máriacelli Szűzanyát ábrázolja. A kápolna előtt baloldalon fakereszt áll, pléh Krisztussal, a jobb oldalon képházban látható a Fájdalmas Anya képmása, mely Fetter István helybeli lakos festménye. 2002-ben restaurálták az ősrégi Fájdalmas Anya képet, mely a kápolnában nyert elhelyezést. Az aranyozott ezüstsől készült ereklyetartóban a Szent Kereszt ereklyéje található, melyet Majthényi Mária ajándékozott a községnek.

Június 9-én, Pünkösdi hétfőjének reggelén szép számmal gyűltek össze a hívek, hogy részt vegyenek az erdei kápolna búcsúmiséjén. A misét Khirer Vilmos atya celebrálta. Az ünnep kapcsán most a kápolna történetébe nyújtunk egy kis betekintést.

# AZ ERDEI KÁPOLNA TÖRTÉNETE

A Műemlékvédelmi Hivatal 1988-ban védetté nyilvánította a kápolnát.

## Shokások, hagyományok

A XIX. században még szinte zarándokhely volt a búcsú napján, pünkösdhétfőn. A környékbeli hívek is rendszeresen látogattak, jöttek Piliscsabáról, Solymárról, Piliszentivánról, Nagykovácsiból és Óbudáról is. Az ünnepséget a helyi fúvószenekar tette

emlékeztetéssé. Még ma is élő szép szokás a gyermekek megáldása a szabadtéri oltárnál – minden évben a Szűzanya napján, pünkösdhétfő előtti szombaton.

A kápolnában húsvéttól mindenszentekig tartanak szombatonként német nyelvű szentmisét, és énekekkel köszöntik a Szűzanyát.

Sokan – régi szokáshoz híven – ma is virágot helyeznek el a keresztnél és a képházban (Bildstock) lévő Szűzanya képénél.

A szentmise után ma is szokás, hogy a pap tiszteletadásra nyújtja az ereklyetartót, a hívek pedig az oltárt megkerülve járulnak hozzá.

## A Tizennégy Segítő Szent

Kik is ők, akikről az erdei kápolna a nevét kapta? A segítőszentek a Krisztus utáni első századok keresztény vértanúi, akiket együtt hívnak segítségül. A hagyomány szerint ezek a szentek a haláluk előtt ígéretet kaptak Istentől, hogy a hozzájuk fordulók nagy bajokban megsegíthetik. A tizennégyes szám valószínűleg az apostolokra utal (a tizenkettő + Pál és Barnabás), akik közbenjárását együttesen is kérték. Már 1284-ben tesz említést Konrád paszau püspök egy írásában a kremsi plébániatemplomban lévő tizennégy segítő szent (die vierzehn heiligen Notfehler) oltáráról. Régi kútforrások szerint először Olaszor-

*1. Komm herab, o Heil'ger Geist,  
der die finstre Nacht zerreißt,  
strahle Licht in diese Welt,  
strahle Licht in diese Welt.  
Komm, o komme, komm, o komme,  
komm, o Geist der Heiligkeit!*

*2. Komm, der alle Armen liebt,  
komm, der gute Gaben gibt,  
komm, der jedes Herz erhellt,  
komm, der jedes Herz erhellt.  
Komm, o komme, komm, o komme,  
komm, o Geist der Heiligkeit!*

*Részlet a Veni Sancte Spiritus kezdetű latin nyelvű pünkösdi szekvencia német fordításából – az 54. számú pünkösdi ének a Vörösvári német énekeskönyvben. Az eredeti latin szöveget Stephen Langton Canterbury-i érsek írta 1200 körül.)*







A 2014-es búcsúmisét  
Khírer Vilmos atya mutatta be

szágban tisztelték ezeket a szenteket egy közös szentmise által, s innen terjedt el ez az ájtatosság az idők folyamán Németországba, Cseh- és Morvaországba és Ma-

gyarországra is, hazánkon belül leginkább a németek lakta vidékekre.

Jogosan felmerülhet a kérdés, miért tisztelik együttesen, és miért éppen ezeket a szenteket? A hagyomány szerint ez egy pestisjárvánnyal magyarázható, amikor a szörnyű betegség mellett még a szentségek nélküli halál veszedelme, a társadalmi és családi kötelékek teljes felbomlása, nyomor és ínség is fenyegetett. Ezt megerősíteni látszik az a körülmény is, hogy a századok folyamán sok fogadalmi templom épült éppen pestisjárvány után az ő tiszteletükre.

György a hit elleni kételyekben, Balázs a torokbajokban, Erazmus az altest fájdalomában, Pantaleon minden betegségben, Vitus a szemérem elleni kísértésekben, Kristóf az utak veszedelmei ellen, Dénes a lelkiismeret nyugtalanságában, Ciriák a pokoli kígyó incselkedései ellen, Akácus (Ákos) a halálfélelemben, Euszták a reménytelen helyzetekben, Egyed a gyónásban érzett álszégyen, Margit a veszélyben forgó szülő asszonyok bajai, Katalin a bűnbánók megtérését késleltető akadályok ellen, Borbála az utolsó szentségek felvételében hatalmas pártfogó.



A Tizennégy Segítő Szenthez tehát mind testi betegségben, mind lelki ügyekben és anyagi szükségben egyaránt folyamodtak és folyamodnak ma is ezrek meg ezrek.

Összeállította: Palkovics Mária (forrás: Kápolnák könyve, Pilisvörösvár – szerk. Gromon Andrásné)



## FRÜHSCHOPP

A búcsúmise után kellemesen telt az idő a Tájház udvarán rendezett Frührschopp. A Német Nemzetiségi Fúvószenekar muzsikált, volt meleg étel, ital, jókedv.







TEMPLOM TÉRI NÉMET NEMZETISÉGI ÁLTALÁNOS ISKOLA



# V É G E A T A N É V N E K



NÉMET NEMZETISÉGI ÁLTALÁNOS ISKOLA





## PALÁNTA ÁLTALÁNOS ISKOLA

SOMMERFEST  
A SZÉCHENYI ÓVODÁBAN

Május 30-án, a Széchenyi utcai óvoda felett is szomorú, borongós volt az ég. A mögöttünk lévő tanévben – de már az előző években is – az időjárás leginkább egy rakoncátlan gyerekhez hasonlít, aki csak azért sem viselkedik úgy, ahogyan azt elvárjuk tőle. A naptárt azonban nem igazíthatjuk az időjárás viszonyokhoz. Az ünnepeket akkor tartjuk – ha esik, ha fúj –, amikor itt az idejük.

Az ünnepre készülödni kell. Eltervezni azt, amit adni akarunk másoknak, vágyani arra, hogy ami ma még csak a miénk, azt

az ünnepléssel sokaknak oszthassuk szét. Ilyenkor a lelkünket is ünneplőbe öltöztetjük, örülünk, hogy ez a nap valamiben más, mint a megszokott hétköznapok. Talán türelmesebben, nagyobb érdeklődéssel, figyelemmel fordulunk gyerekhez-felnőtthöz egyaránt.

Ezekkel a gondolatokkal kezdtük tervezni hagyományos „Sommerfestünket”, ami egyben gyereknap és az ősszel iskolába készülők búcsúztatása is.

A ballagó ovisok német, majd magyar táncokkal, dalos játékokkal búcsúztak óvo-

dájuktól, az itt maradók pedig őket köszöntötték verssel és tarisznyába rejtett meglepetésekkel. Bizony sokunknak csillogtak könnycseppek a szemében, amikor arra gondoltunk, hogy ezeknek a gyerekeknek ősztől már nem mi fogjuk majd a kezét. A világ kerekét azonban nem forgathatjuk visszafelé, és ennek a napnak a másik célja és feladata a gyereknap megünneplése, azaz játék, vidámság, mosoly és felhőtlen szórakozás. Sajnos az égen túl sok volt a felhő, de mi nem hagytuk magunkat elretenteni. Vendégeinknek hot-dogot, lángost, süteményeket és üdítőt kínáltunk, udvarunk másik részén pedig a játéka lett a főszerep.

A „vadnyugati kalandok” témája köré szerveztük a különböző játéklehetőségeket. Volt ott tehénfejés, patkódobálás, zsákban futás, kaktuszok között lasszóvetés, postakocsizás, célba dobás, lócsomagok felismerése zsákban, tapintás útján. Egy festett cowboy kivágott feje mögé állva fényképezkedni is lehetett. A pedagógusok jó tehénpásztor módjára kockás ingfarmer-kalap összeállításban vezették a játékokat.

Előzetes megbeszélés szerint akkor kaphattak a gyerekek jutalmat (névre szóló oklevél és egy aranycsokipénz az indiánok aranyából), ha a pontgyűjtő lapjukra legalább annyi pecsétet szereznek, ahány évesek. Szinte mindenki túlteljesítette ezt a célt, egymást biztatva igyekeztek játéktól játékgig. Régi óvodásaink is visszalátogattak hozzánk, önfelmeden próbálgatták az ovisoknak felkínált játékokat, gyűjtötték a pecsétnyomokat, várták a jutalmat, elnyerve a „legbevalóbb vadnyugati ovis” címet.

Büszkén érkeztek az apró meglepetésért, kattogtak a fényképezőgépek, hogy az oklevél átadását-átvételét megörökítsék a szülők. Közben a felnőttek sem unatkoztak, hiszen év közben, az oviba érkezéskor, távozáskor nincs idő elmélyültebb beszélgetésre. Most ezt is be lehetett pótolni.

A mulatozásnak csak a szitáló eső és a sötétedés vetett véget. Szülők és gyerekek szerint is ez volt az év legjobb napja.

Köszönet érte minden kollégának, hiszen a kreativitásuk, lelkesedésük és összefogásuk nélkül a „ripacsok” mintájára én is énekelhetném: „egyedül nem megy”.

*Kovács Zsoltné tagóvodavezető*



**NYÁGAI ZSOLT**  
**KLIMA ÉS HŰTÉSTECHNOLÓGIAI SZERELŐ**  
**INGYENES HELYSZINI TANÁCSADÁS!**  
**KLIMABERENDEZÉSEK:**  
 -KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS,  
 -ELŐCSÖVEZÉSE, FELSZERELÉSE,  
 -GARANCIÁLIS BEÜZEMELÉSE,  
**Telefon: 30/961 4 961**  
**E-mail: klima@pro.hu**  
**PILISVÖRÖSVÁR**  
**A GAZDASÁGOS ÉS EGÉSZSÉGES**  
**MŰKÖDÉSHEZ, ÉVES TAVASZI**  
**KARBANTARTÁS SZÜKSÉGES!!**





Őseink még egy hosszabb úton kísérték az Oltáriszentséget. A körmenetnek négy stációja van. Régen Vörösvár különböző pontjain három kőből épült körmeneti kápolna volt és egy, a negyedik csak ágakból készült. Név szerint a Steckl-, a Pfeifer-, és a Stui-kápolna, a lomb-kápolna pedig a Fő u. 38. szám alatt állt. A II. világháborúig ezen az útvonalon haladt a körmenet, azonban ezután a már most megszokott rövidebb útra csökkent.

Az ünnepre már napokkal előtte készültek. Kőport és sódert készítettek elő, gyűjtötték a fűvet és az úgynevezett lósóskát, melynek magját a virágszönyeg alapjához használták. Ez éréstől függően lehetett világos rózsaszín, lilába hajló, sárgásbarna vagy – teljesen beérve – sötétbarna. A lósóskát mindig úgy kell szedni, hogy a tövén maradjanak magok, így következő évben is tudunk belőle szedni. Régen a mezőre úgy ezért, mint a virágokért lovas kocsival mentek, melyet jól megpakolva hoztak haza. Hazaérve hűvös helyre, a pincébe tették a növényeket.

*Egy történet szerint a virágok kérték a parasztokat, hogy őket is hozzák magukkal, ugyanis minden virág részese akart lenni az Eucharisztia ünnepének.*

A körmenet útvonalán különös gonddal ügyeltek a házak rendbetételére, mivel igyekeztek minél méltóbbá tenni azokat az ünnephez. A leszűkült körmeneti szakaszon már csak 4 lombsátor állítottak, mindegyik sátornak megvan a saját gazdája, ezt bizonyos családok díszítik fel, és ez a kiváltság öröklődik. Régen az útvonal mentén az erdőben vágott zöld ágakat szúrták le a puha földre, ezzel is díszítve a körmenet helyét.

Úrnapja előtt a képviselőtestület tagjai szorgos segítőkkel a mezőre, rétre mennek, és lekaszálnak egy, az erre a célra meggyott vastag szálú fűvet, melyet lovas kocsival a plébánia udvarára szállítanak. Itt

szecskavágóval felaprítják, és kupacokba gyűjtik. Úrnapja reggelén a testületi tagok korán kelnek, a virágszönyeg alapjául szolgáló kőport sablon segítségével az úton végighaladva leszórják. Ezzel nagyjából egy időben már összegyűlnek a házaknál az



asszonyok és gyerekek is, és elkezdik előkészíteni a szönyeghez a virágokat. Bizonyos virágokat le kell szedni a szárúkról, egyeseket pedig le kell szirmozni. Ekkor készül el az úrnap hagyományos csokor, a [lustauk].

Kilenc féle mezei vagy kerti virágból készül, alapja a vastag szárú, leveles lestyán. A lestyán szárára lesznek ráhurkolva egyenként a virágfajták. Szoroson kell meghúzni, mivel kiszáradás után széteshet, ha laza. A



Őseink életében nagy szerepet játszott a vallás. Az egyházi ünnepeket nagyon komolyan vették, a különböző szabályokat betartották. Az egyházi év talán leglátványosabb és legtöbb előkészületet, munkát igénylő ünnepe az Úrnapja: Krisztus Testének és Vérének Ünnepe.

## EGY MÁIG ÉLŐ HAGYOMÁNY

# ÚRNAPJA

9-es szám jelkép: Jézus 9 hónapig nőtt a Szűzanya méhében.

Régen volt egy kicsi fehér virágból álló koszorú, mely mára feledésbe merült. Viszsaemlékezések szerint [weesi, weesn klee] azaz fehér here volt a neve, megszáradása után olyan volt, mint a szalmavirág. (Ha esetleg valakinek van információja vagy netán fényképe a virágról vagy koszorúról, kérem, jelezze – a szerző.)

A négy sátrat is időben el kell kezdeni díszíteni. Ezeknek alapja régen fa volt, ma már inkább vas. Erre kerülnek először a nagyobb zöld ágak, majd a különböző virágok. Elejére általában lustaukba kötött virágokból font koszorú kerül. A sátorban oltárt készítenek, melyet szép terítővel, olvasókkal, szobrokkal és szentképekkel díszítettek fel ma is, egykor is. Az oltár elé illatos virágokat és fűszernövényeket szórta.

A körmenet útvonalán lakók a saját házuk előtti utat díszítik fel, persze ismerősök, barátok segítségével. Én évek óta Gechter Mici nénihez járok az Iskola utcában. Itt visszatérő motívumokkal dolgozunk: a hit, remény és szeretet jelképei, vagyis a kereszt, a horgony és a szív. Régen minden motívumnak megvolt a maga színe, némelyiknél még a virág fajtája is meg volt határozva. A kőporkeret közé először felrajzoljuk a mintát, köré az aprított fűvet

vagy lósóskát kell leszórni, belülré pedig a virágok kerülnek.

Amint a szönyeg elkészült, mindenki összesöpör a saját portája előtt, és igyekszik készülődni a misére. Az ablakokba gyertyák és virág szokott kerülni, esetleg szentképek vagy szobrok. Az ünnepre mindenki igyekezett a legszebb ruháját felvenni, nem





rendezetlenül menni. A misére igyekezve magukkal vitték a körmeneti csokrot, koszorút, melyet egész úton maguknál tartottak. A szentmise jó időben szabadtéren, a templom oldalában felállított oltárnál zajlott. Ma már feszület áll az egykori oltár helyén. Régen egy szentkép került a falra, mely köré sátorszerű zöldágas-virágos díszítés került.

A szentmise végén az Oltáriszentséget a monstranciába helyezik. A szentségtartóra fehér rózsakoszorú kerül, melyet minden évben más-más testületi tag vitt, visz haza.



A [himmű], azaz baldachin 4 rúdjára és a gyertyatartókra is került a kis koszorúkból, ma már legtöbbször szegfű-koszorú kerül rá. Ezeket az egyházi képviselőtestület tagjai vitték, viszik, régen nekik kellett gondoskodniuk a kezükben tartott elem feldíszítéséről. A Baldachin alatt áll a pap, kezében az Oltáriszentséggel. Előtte a szőnyeg mellett a mindenkori elsőáldozók, kik virágszirmokat szórnak az Eucharisztia elé. A Virágszőnyegre először csak a Szentséget vivő pap léphet, mellette állnak négy oldalról a baldachin rúdjait fogó férfiak. A szőnyeg mellett két oldalt haladnak a gyertyákat vivő testületi tagok. Mindig vannak ministránsok is, akik menet közben ütemesen rázzák a csengőket. Ilyenkor a zászlók is kikerültek a

templomból – régen jóval több volt, mára már csak kettő díszlik a körmenet elején. A fúvószenekar és énekkar is közreműködik az ünnepen.

A négy stációnál a pap megáll, az oltárra helyezi a Szentséget, megtömjénezi, Evangéliumot olvas, majd a sátornak megfelelő égtáj felé áldást oszt az Eucharisziával. A nép háromszor énekl: „Christus vincit, Christus regnat, Christus imperat”, azaz „Krisztus győz, Krisztus kormányoz, Krisztus uralkodik”. Minden stációnak megvan a maga éneke, melyekből mára már csak egy hangzik el németül. A körmeneten haladva templomi énekeket zeng a nép, őseink idejében németül, ma már magyarul. A 4. stáció után a nép énekelve visszakíséri Krisztust a templomba. A záróima és -énekek után a pap áldást oszt, ekkor ér véget a szertartás.

A körmeneten végigvitt csokor vagy koszorú szentelménynek számított, ugyanúgy a sátrakban, szőnyegen elhelyezett ágak és virágok. Régen mindenki tört egy-egy ágacskát, virágot a sátorból, mely sokszor az imakönyvbe, falon lógó szentképre került. A csokor vagy koszorú kerülhetett a lakásba, padlásra, de még az állatok óljába is tettek belőle. A hiedelem szerint ez megvédi a házat a rossz dolgoktól. Villámzás, vihar idején ebből lemorzsolva szentelt gyertyán elégetve imádkoztak Istenhez, hogy ne sújtsa kár a házat. Az idős asz-

szonyok a tavaszi meszelés után a csokrot meggyújtva gyakorlatilag befüstölték a házat, ezáltal beszentelve azt. Útnap délutánján a háziak összetakarították portájuk előtt a szőnyeg maradványait.

Elődeink kizárólag egyszerű, népi motívumokat használtak a szőnyeg készítésénél, melyeknek mindig vallási jelentősége volt. Mára már sok olyan dolog is megjelenik, ami giccs, a hagyományos formák pedig feledésbe merülnek. A viselet terén is sokat változtunk: míg őseink legszebb ünnepi ruhájukat vették fel, addig manapság már sokan farmerban és pólóban jönnek el – nemcsak erre az ünnepre, hanem év közben is a templomba. Ha vallásunkat tartjuk, akkor a legnagyobb tisztelettel kell adóznunk az Oltáriszentség és az Úristen előtt. Sajnos a zászlók is elfogytak, az énekek is megkoptak, évről évre egyre kevésbé zengnek ezek a szép strófák. A sátrakat már-már vandál módon kívánják egyesek még a körmenet közben szétszedni, darabokra tépni. Mindig szétszedték ezeket, csak nem mindegy, mikor és hogyan. A korral persze haladni kell minden időben, azonban kötelességünk ragaszkodni a hagyományainkhoz, őseink ránk hagyományozott örökségéhez.

Természetesen hálásnak kell lenni mindenért. Évről évre megtörténik a csoda, a város apraja-nagyja készülődik, gyűjt, előkészít, díszít és végül eltakarít. Mára már kevés helyen maradt csak fenn, ami nálunk még mindig élő hagyomány, azaz az Oltáriszentség tiszteletére készített útnapi virágszőnyeg.

*Zsámboki Szabolcs nemzetiségi referens*

*Köszönet Schön Ferencnek az archív képekért*

## KÁRPITOS, BÚTORASZTALOS



**Kárpitozás, bútorasztalos munkák,  
díjtalan felméréssel!**

Modern és régi bútorok kárpitozása, felújítása, Konyhabútor, beépített szekrény, szobabútor és bármilyen bútor készítése, amire egy lakásban, irodában rendelésben szükség lehet.



Beke Balázs  
asztalos,  
kárpitos

**Konyhabútor felújítás  
most 30%  
kedvezményel!**

**Tel: 06-30/934-8458  
www.butorcons.hu**



Idén először tartottak nemzetiségi tábort Vörösváron, a Vásár téri iskola német munkaközösségének szervezésében, június 23-tól 28-áig. A tábor fő célja – amellett, hogy a gyerekek jól érezzék magukat – a helyi német nemzetiségi hagyományok megismerése, őrzése és ápolása.

## HAGYOMÁNYTEREMTÉS HAGYOMÁNYŐRZÉSSEL

Egy pályázat kapcsán nyílt lehetőség nyári nemzetiségi tábor megszervezésére a Vásár téri iskolában. A kérésre, miszerint az iskola szeretne egy hagyományőrző tábort indítani, a helyi Német Nemzetiségi Önkormányzat sikeresen pályázott a Magyarországi Németek Országos Önkormányzatán keresztül a Német Szövetségi Belügyminisztériumnál (BMI). A tábor pedig az NNÖ és a BMI anyagi támogatásával meg is valósult. „Meghirdítettük, 35 gyerekkel szeretünk volna indulni, lettünk végül 46-an az egyhetes, napközis jellegű táborban.

S megjegyezzük, a táborozók létszámának több mint felét a kéttannyelvű osztályainkból érkező gyerekek tették ki. Olyan alsósok jelentkezését vártuk, akik kedvet éreznek a szünidőben is német nyelvű foglalkozásokhoz, és szeretnék megismerni a nagyszüleik, illetve dédszüleik régi, hagyományos



sváb mindennapjait, viseletét, nyelvét” — meséli Lazri Judit és Stecklné Boldizsár Katalin, a „sváb” tábor két fő szervezője és vezetője.

A keddi napon délelőtt látogattam el a táborba, ekkor a foglalkozások az iskolában folytak. Forgószínpadszerűen vettek rajtuk részt a gyerekek. Az udvaron éppen régi sváb játékokat tanultak és rongyabdát készítettek Duchony Dominika, Balázsne Lukács Katalin és Peller Józsefné Ani néni segítségével, aki már az iskola számos ha-

gymányőrző rendezvényén vett tevékenyen részt. Az ebédlőben készült a napló, amelybe minden nap eseménye bekerült, hogy majd később visszalapozgatva szép emlék maradjon az együtt töltött idő. A tornaterem a Lahmkruam polkától volt hangos, ahol Mirk Júlia és Szilvia a tánclé-



péseket segített elsajátítani a gyerekeknek. Az emeleten pedig a Solymárról érkezett Milbich Marika néni segítségével ismerkedhettek a régi sváb gyermekdalokkal, mondókákkal, melyeket Marika néni kedves, vicces, gyermekkori történetei színesítettek.

Kedd délutánra a vörösvári Sváb Sarok régi vágóhídját varrosároknak rendezte be Zsámboki Szabolcs, ahol a gyerekek ha-



gymányos ingujjbabát varrtak Szendrei-Fodor Nicolettel, aki lelkesen segítette a táboroztatást elejétől végig. A régi, hangulatos istállóban Lukács Gáborné Ági néniel vidám sváb játékdalt tanultak. A sváb szoba-konyhában Szabolcs tartott tárlatvezetést, majd megmutatta a kicsiknek a tollfosztás csínját-bínját. Szállt a pihetoll! A konyha előtti fedett téren Müller Marci bácsi és Manhertz Matyi bácsi varázsolta el a kisfiúkat és kislányokat régi történetekkel, gyermekjátékokkal. Amikor eljött az uzsonnaidő, házikolbásszal, házi szalonnával, friss, ropogós házi kenyérral és hagymával kínálták a bácsik az ifjúságot. Bicskával vágták le a kóstolót, s utána a gyerkőcök a sváb udvaron kereket hajtottak és pilinckéztek.

Egy másik napon az iskolai konyhán régi esküvői süteményt, Zwiebackot sütöttek Bihari Gabriellával, és igazi csernemetélhez gyúrtak és nyújtottak tésztaát Sax Annus néniel, aki otthonról számos régi konyhai eszközt is hozott magával, s azok sváb elnevezését meg is tanította a lelkes gyerekeknek. Szabóné Bogár Erika NNÖ képviselő is betért a foglalkozásokra, és elismerően, nosztalgizva nyilatkozott a látottakról. Megilletődve léptek be a gyerekek szerda délelőtt a Vásár téri csodaszép Segítő Szűz Mária-kápolnába, ahol Pándi Teréz fogadta őket érdekességekkel. Többek között arról mesélt, hogy a hit, a vallás



Fotók: Tagschererné Wieszt Mária



milyen fontos helyet foglalt el sváb őseink életében.

A Tájház udvarán repültek az órák a kellemes nyári időben. A gyerekek felfedezték a régi disznóolat, a padlást, a kerti pottyantóst. Szabolccsal kukoricát morzsolgattak, a pénteki mosáshoz hamulúgot készítettek, aztán mostak, teregettek, a száraz ruhát mángorolták, faszenes vasalóval kivasalták. A kisfiúk fűrészelték, megtanultak a „Jancsipadon” vonókéssel szőlőkarót hegyezni, diót törtek. A lányokak hófehér napvásznonra régi monogramot és virágmintákat nyomtak, majd hímzőfonallal kihímezték. Később játékbabájuknak, mac-



kójuknak tollal kitömött kispárnát varrtak. Sax László, az NNÖ elnöke, aki ellátogatt a tájházi foglalkozásokra, nagy örömmel nézte a sürgő-forgó gyerekeket. „Ezért érdemes volt” – mondta, s talán ahogy gondolatban visszarepült az időben, benne is meglevenedett néhány gyermekkori emlékkép. Az Iskolavezetés is kiruccant a Tájházba, a főszerzők öröme Éva néni és Nándi bácsi tetszését is elnyerte a „sváb tábor”.

És miközben rengeteget játszottak, rengeteget is tanultak a gyerekek. Sax Ibo-lyia, az NNÖ elnökhelyettese a vörösvári németseggel, Bajusz-Gajdics Ágnes pedig a betelepüléssel kapcsolatban tartott foglalkozást nekik. Tagschererné Wieszt Máriaival a régi svábház elrendezésével, a



vörösvári utcanevek egykori sváb elnevezésével ismerkedtek. Mária néni a táboroztatásban szívvel-lélekkel segített, és a hét során több száz fotót készített a helyszínekről, eseményekről, érdekes történésekről.

Csütörtökön a táborozók ellátogattak Tarjánba is, ahol az ottani közösség szintén őrzi és ápolja a sváb hagyományokat. A falu kiscsoportos felfedezése, a szépen felújított

Tájház megtekintése, az ahhoz kapcsolódó feladatok, a vicces, játékos ügyességi versenyek lekötötték a gyerekek minden percét.

A heti menü a városi főzőkonyhán készült, és természetesen kedvelt sváb étkekből állt. A táboroztató felnőttek többször meg is jegyezték, hogy „ennek pont olyan volt az íze, mint régen a nagyinál!”

Az utolsó napon este került sor a tábor zárórendezvényére a szülők részvételével a Lahmkruam Helytörténeti Emlékparkban. Az NNÖ részéről eljött Feldhoffer János, a fúvószenekar vezetője is, aki örült a sok jókedvű résztvevő és az ifjú zenészek láttán. A családok pokróccal, finom házi süttikkel, üdítővel érkeztek.



A városi főzőkonyha ízletes kenyérlángost szállított a helyszínre. Sokan lehevoredtek a fűbe, ettek, ittak, beszélgettek. Mindenki szemmel láthatóan jól érezte magát. A jó hangulatot a Mini Sramli zenekar (Botzheim Áron, Hau Kristóf, Kohlhoffer Patrik, Peller Krisztián, Steckl Bálint és énekesük, Mester Barbara) biztosította. A gyerekek a táborban tanult énekekkel és tánccal nyitották az estét. Zeneszórá többször körbetáncolták a lufikkal feldíszített emlékparkot. Közben le sem vették a szemüket az asztalon sorakozó 46 piros batyuról.



Itt, a tábor végzetével, a fiúk által faragott vándorbotra kötötték a tanárok azokat a vándorbatyukat, amelyekben ott lapult mindaz, amit a hét során készítettek a gyerekek a kukoricababától a rózsafüzérig, valamint az a napló is, melyet mindenki saját maga vezetett nap mint nap, és immár bekötve emlékezteti a gyerekeket a



nemzetiségi táborban eltöltött vidám hétre. „Reméljük, hogy a táborral is sikerül hagyományt teremtenünk, hiszen már több, hasonló céllal létrejött rendezvény vált hagyománnyá iskolánkban” – mesélte a célokról Lazri Judit és Stecklné Boldizsár Katalin.

Mi pedig kívánjuk, hogy így legyen!

*Palkovics Mária*







enHome  
Az ELMŰ • EMÁSZ szakértelmével

# INDUL A MEGÚJULÓ OTTHON PROGRAM!

Napelemrendszer akár 0 Ft önerővel!

Finanszírozási partner:



ERSTE  
Bank

\*A részletes feltételek a [www.enhome.hu](http://www.enhome.hu) honlapon olvashatóak.



Most ajándék  
wellness  
hétvégével!\*

[www.enhome.hu](http://www.enhome.hu)

OTTHON AZ ENERGIÁBAN





## KRALOVICH GYULA HARCTÉRI NAPLÓJA

Kralovich Gyula százados 1906 augusztusában végezte el a nagyváradi hadapródiskolát. 1908-ban nevezték ki hadnagygyá, 1912-ben főhadnagygyá. Az I. világháborúban a kezdetektől fogva részt vett. A szerb fronton egy géppuskás osztag bátor parancsnokaként tűntette ki magát. 1932-ben századosi rangban ment nyugdíjba. Az 1930-as években Berencsvárirra magyarosította a nevét.

A felesége Kullmann Jolán volt, ő hozta létre a polgári iskolát Vörösváron. A fiuk, Berencsvári Gyula főhadnagyként harcolt a II. világháborúban, Nyezsinsben halt meg 1942 februárjában mellkaslövés következtében.

Mint ismeretes, a Monarchia pontosan egy hónappal a Szarajevói merénylet után, 1914. július 28-án üzent hadat Szerbiának. K. Gy. naplójából kitűnik, hogy ezrede már két nappal a hadüzenet átadása előtt megkapta a mozgósítási parancsot a B. (azaz a balkáni) háborúra. A napló e napon kezdődik. K. Gy. napról napra leírja, miként szerveződik meg, vált frontra szállíthatóvá és bevethetővé az általa vezetett géppuskás osztag.

(A napló szövegében részben megtartottuk K. Gy. eredeti helyesírását, rövidítéseit.)

### 1914. július hó

26. vasárnap

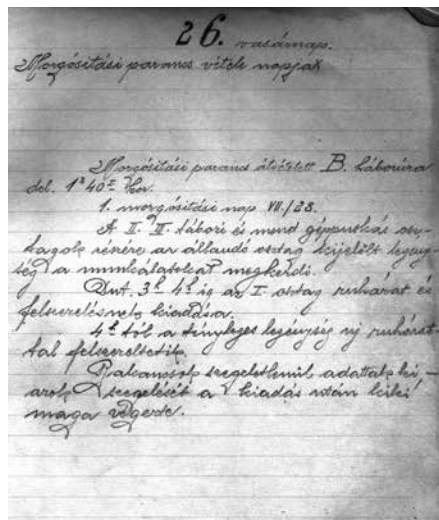
Mozgósítási parancs vétele napja

Mozgósítási parancs átvételét B. háborúra del. 1h 40-kor. I. mozgósítási nap VII./28. A II., III. tábori és menet géppuskás osztagok

100 évvel ezelőtt, 1914. július 28-án tört ki az I. világháború. Cikksorozatunk első részében Bartalis János önéletírása alapján ízelítőt kaphattunk abból a hisztériából, amely a háború kitörésekor uralkodott az egész országban. Akkortájt a hazafias szölamokat harsogó civil Magyarországnak fogalma sem volt arról, mi a háború. Sorozatunk második részében dalgályos szölamok helyett egy katonaeMBER szikár feljegyzéseiből idézünk, aki naplójában szigorúan a tényekre, adatokra szorítkozik, feltárva az események kevésbé hangzatos és hazafias oldalát, bepillantást engedve a háború mindennapjaiba, szervezési technikájába és a harcászat gyakorlatába.

## A NAGY HÁBORÚ SZEMTANÚI 2.

Sorozatszerkesztő: Fogarasy Attila



részére az állandó osztag kijelölt legénysége a munkálatokat megkezdi. Dut. 3h-4h-ig az I. osztag ruházatának és felszerelésének kiadása. 4h-tól a tényleges legénység új ruházattal felszereltetik. Bakancsok szegeletlenül adattak ki – azok szegeletését a kiadás után ki-ki maga végezte.

27. hétfő

Első mozgósítási napot megelőző nap

Dut. 6h-ig a mozg. terv /munkacédulák/ szerint minden végrehajtatott. Del. 7h 45-kor a géppuska vonatanyag felvétele – aznap annak teljes összeállítás. Tart. legénység átvétele és felruházása.

28. kedd

Első mozgósítási nap

Felruházás. Felszerelés, vonatanyag teljes összeállítás. Előkészület a városba való kiköltözésre. Laktanyaberendezés rendbehozatala és rovacnolás.

29. szerda

Második mozgósítási nap

Kiköltözés a városba a VIII. Kun utca

10. szám alá. (Városi köztisztviselési hivatal) Laktanyaberendezés átadása a pót zlj. pg-nak. Tart. legénység bevonulása, felszerelése.

30. csütörtök

Harmadik mozgósítási nap.

Az osztag hadi állománya eléretett: [K. Gy. itt felsorolja az osztagba tartozó katonákat.]

31. péntek

Negyedik mozgósítási nap

Legénység beosztása számok szerint. Az osztag végleges megalakítása. Del. haditáskák lőszer felvétele. Lőszer behevéderezése. Dut. tüzérségi anyag felvétele. Karabélyok és pisztolyok kiadása a legénységnek.

### 1914. augusztus hó

1. szombat

Ötödik mozgósítási nap

Legénységi felszerelés teljes rendbehozatala. Dut. meglévő málhás állatok felszerelésének felülvizsgálása – teljes rendbehozatala.

2. vasárnap

Hatodik mozgósítási nap

Meglévő 12 db. ló átvasalása. Kezelő legénység által a hadi anyag elcsomagolása. 17. és 19-es lovak kósarainak málházása.

3. hétfő

Hetedik mozgósítási nap

Dut. 3h-8h. harcszerű lövés Törökbálint mellett.

4. kedd

Nyolcadik mozgósítási nap

9 málhás állat átvétele. E lovak vasalása. Málhanyergék felillesztése. Az osztag legénységi és állatlétszáma teljes. Lovak beosztása.

5. szerda

Kilencedik mozgósítási nap

*Del. 8h 30. ünnepélyes eskü a kis Rákoson.  
Dut. 5h. élelemadagok felvétele.*

6. csütörtök

Tizedik mozgósítási nap

*Előkészületek a vasúti szállításhoz. Az osztag minden tekintetben menetkész. Tiszti poggyász; 19. és 20-as málhás állat átadása a vonat parancsnokának. Az ezred állománya:*

*3510 fő (élelm.) 3170 fő (ütk.) 6 géppuska, 222 ló, 43 két fogatú jármű, 3 kerékpár*

Az ezred augusztus 7-én, pénteken indult el a balkáni frontra, K. Gy. hűen dokumentálja a vasúti szállítást is Budapesttől Szarajevóig. Állomásai: Budapest-Józsefváros, Sárbogárd, Sárszentlőrinc, Nasice, Nova Kapela, Batrina, Brod. Brodban átrakodtak keskeny nyomtávú vasútra, és tovább utaztak Derventán át Alipasin Mostba, ahová 10-én érkeztek meg. Kivagonírozás után gyalog indultak a Dvor melletti táborba, ahol hegyi felszereléssel is ellátták őket. 12-én bevonultak Szarajevóba, a Philippovits táborba. Innen hat nap alatt Sokolácon és Rogaticán át a Drina partján lévő Staribrodra meneteltek.

Amikor Szarajevóból elindultak, díszmenetet adtak a Balkán hadsereg parancsnokának, Potiorek tábornoknak, később pedig tábori misén vettek részt, ahol a tábori pap „feloldozta a csapatot”.

Staribrodban találkoztak először az ellenséggel, az ún. komitácikkal. (Komitácsi = szerb népfölkelő.).

18. kedd

*Del. 7h. menet Staribrodig. Dut. 3h 30-kor az osztag áthajózott a Drinán, s a Drina keleti partján Blace-től északra levő 619-es magaslaton az előrs felállítását vett, és Stavinszky alezredes parancsnoksága alá helyeztetett az ezredparancsnok úr szóbeli parancsára. A 619-es magaslaton az osztag tüzéségi tűz ellen is védő földzékert készített. 18-ról 19-re virradó éjjel állandóan nyugtalanított komitácsi támadás által. Az osztag a tüzet nem viszonzta, veszteséget nem szenvedett. Vonat nem érkezve be egy tartalék élelemadag elfogyasztása rendeltetett el. Menetrend: I. szj. a főcsapat élén.*

19. szerda

*Del. 5h-tól dut. 4h-ig. A védőállás teljesen megerősítetett és az előterep olyképp letaroltattott, hogy az osztag kívüléssel bírít Klasnik – Setici – Pascic irányában. 19-ről 20-ra virradó éjjel a komitácsi támadás ismét megindult. A tűz nem viszonztatott, veszteség nem volt.*

A későbbiek folyamán azután komoly harcokra, ádáz küzdelmekre is sor került, és K. Gy. érzelmekkel, kizárólag a tényekre, adatokra korlátozódó naplójából is ízelítőt kaphatunk ezen ostoba és fölösleges háború borzalmaiból.

Erről szól sorozatunk következő része.



## STRAND ANNÓ

A fürdőző vendégeket megörökítő fotó a vörösvári strandon készült, és Fogarasy Attila gyűjteményéből került szerkesztőségünkhez. A jókedvű strandolók valamikor 1930 körül „állhattak” modellt a fotósnak, hiszen a strand 1928-ban nyitott meg, és csupán néhány évig üzemelt. Korábban egy kis tó

volt ezen a helyen, az akkori cigány-telep szomszédságában: a Cigány-tó. 1928-ban feltöltötték a tavat, és strandot létesítettek a helyén, így írt erről visszaemlékezésében Fogarasy-Fetter Mihály: „A strandot egy Adelmann nevű vállalkozó hozta létre, és kb. 10 évig működött 50 kabinnal és 25x10 méteres medencével. Nekem 15-16 éves koromban még bérletem is volt a nyári szezonban.”

A strand fénykorából származik az itt látható plakát is, amely a fővárosiakat próbálta Vörösvárra csábítani. (Az eredeti plakátot is megcsodálhatja bárki a Városi Könyvtár falán.) A vállalkozás azonban nem váltotta be a forgalmához fűzött reményeket, meghozzá azért, mert a vízpotlans megoldhatatlan problémát jelentett. A strand néhány évi működés után bezárt. A medence még sokáig megvolt a Fürdő utcai ingatlanon, egészen addig, amíg 2012-ben a tulajdonos feltöltötte a területet. Mivel addigra az ingatlan benépesítették a békák, a feltöltés előtt áttelepítették őket a bányatavakba. ■

**GYERÜNK A  
PILISVÖRÖSVÁRI  
STRANDRA!**

A strandfürdő az állomás mellett van.

Ujpestiek részére legkönnyebben megközelíthető!

**Kényelmes közlekedés a Nyugati pályaudvartól az Esztergomi vonaton.**

Felvezetés: Angyalföldön, Ujpesten, a Császárfürdőnél és a Hajógyárnál. Szombattól hétfőig kedvezményes weekend vasúti árak.

**Óriási forrásvízű fürdőmedence!**

**Gyermekek részére külön kis medence!**

**Óriási homokstrand! Naponta cigányzene!**

**Étterem! Tánc a strandon!**

Kedvezményes jegyek kaphatók az „Attila”-nyomdában, Ujpest, Árpád-ut 18. szám alatt.

„Attila”-nyomda, Ujpest, Árpád-ut 18. szám





**D**er Heilige Antonius (1195-1231) war ein Franziskanermönch. Seine Familie kam zwar aus Portugal, doch wirkte er sein ganzes Leben lang in Italien (kurz auch in Frankreich) vor allem als Prediger und Theologielehrer. Antonius wurde durch seine anschaulichen Predigten berühmt, in denen er Parallelen zwischen der Bibel und der Natur gezogen und dadurch die Zuhörer beeindruckt hatte. Und dies in einer Zeit in der der katholische Glaube – und dadurch auch die Kirche – von der Ausbreitung anderer

*Június hónapban volt Pádúai Szent Antal emléknapja. Szent Antal a szegények, betegek, idősök patrónusa. Kiváló tanító vénája miatt kora egyik legelismertebb prédikátora volt. A legenda szerint, amikor egy olasz város keményszívű lakosai nem hallgattak rá, Antal kiment a tengerhez, és a tengerparton a hullámoknak kezdte el magyarázni Isten ígétét. Antal érvelését hallván jámborul körégyűltek a tenger halai. Szent Antal segítségét elveszett tárgyak megtalálása érdekében is szokták kérni. A vörösvári nyelvjárásban létezik egy rövid fohász, amelyet akkor mondtak, amikor az ember az elveszett tárgy után kutatott.*

Früher, wenn man einen Gegenstand verloren hatte, betete man zu dem Heiligen Antonius, damit er helfe, den verloren gegangenen Gegenstand zu finden. Wer war aber Antonius von Padua und warum wurde gerade er angefleht, wenn man etwas nicht gefunden hat?

## FIA MI OUNI

Glaubensrichtungen (wie die der Katharer) bedroht war. Eine auch heute noch sehr bekannte Legende erinnert gerade an dieses Talent von Antonius: als er mit seinen Worten die Menschen nicht erreichen konnte, wandte er sich an die Fische im Meer – und diese versammelten sich vor ihm, um seiner Predigt andächtig zuzuhören. Auf Gemälden wird Antonius oft mit dem Jesuskind auf dem Arm, mit einer Lilie, einer Flamme oder mit einem Buch in der Hand dargestellt. Nach seinem Tod wurde er in Padua beigesetzt, über seinem Grab steht heute die Basilika Sant'Antonio. Sein Gedenktag in der römisch-katholischen Kirche ist der 13. Juni.

Der Heilige Antonius ist der Schutzpatron der gebärenden Mütter, der Armen, älterer Menschen, Bäcker und Bergleute.

Er wird bei bestimmten Krankheiten um Hilfe gebeten (bei Unfruchtbarkeit, Fieber, früher auch bei der Pest), und auch beim Suchen verlorener Gegenstände.

Unter den älteren Generationen in Weirischwar ist es noch üblich, dass wenn man etwas im Haushalt nicht findet, man folgendes Gebet während der Suche sagt:

*Häöliga Antouni  
Sää sou kuad  
Und fia mi ouni!*

*Heiliger Anton,  
Sei so gut  
Und führ' mich dahin.*

„Ouni“ wies auf die Stelle hin, wo sich der verlorene Gegenstand befand, im Falle z.B. eines Ringes: ... und fia mi ouni! In mään Ring. (... und führ' mich dahin! Zu meinem Ring.) Wenn man den verloren geglaubten Gegenstand wieder gefunden hatte, sagte man: I taunk tia schäi. (Ich danke dir schön.)

*Aufgezeichnet mithilfe von Frau Maria Paul-Taksányi von Márta Müller*

## HÍRES NÉMETEK HÍRES MONDÁSAI SEPP HERBERGER

**J**osef 'Sepp' Herberger (1897–1977) 1950 és 1964 között a nyugatnémet labdarúgó-válogatott szövetségi kapitánya volt. Legnagyobb sikere az 1954-es labdarúgó-világbajnokság megnyerése, amit Németországban mind a mai napig a „Das Wunder von Bern” néven, a „berni csoda”-ként emlegetnek. A kortársak szerint a sportsikerén túl a világbajnoki cím jelentősége abban is rejlett, hogy általa sok német új önbizalmat nyert a háború után. „Wir sind wieder wer.” – „Újra vagyunk valakik” – mondták akkor a németek, és ismét egyenrangú nemzetnek érezték országukat Európában. Több német történész egyébként a berni csodához köti az NSZK igazi „megszületését”, habár az már 1949 óta önálló államként létezett.

Herberger fiatalkorában maga is labdarúgó volt, szerepelt is néhány alkalommal

a német válogatottban, de igazi tehetsége a szövetségi kapitányi poszton mutatkozott meg. A világbajnokság megnyerésén túl Herbergert tömör és lényegre törő mondatai is népszerűvé tették. Ezek közül több szinte közmondássá vált a német nyelvterületen, sportműsorokban és közvetítések során ma is gyakran lehet őket hallani. Bölcsen és sallangmentesen foglalta össze a mondanivalóját, kicsit emlékeztetvén a Puskás-féle „*kis pénz, kis foci*” megfogalmazásra.



Íme néhány a legismertebb herbergeri mondások közül: A csapatát így bízta: „Elf Freunde müsst ihr sein.” – „Tizenegy barátunk kell lennetek.” Az esélyekről úgy vélte, hogy egy mérkőzésen szinte minden megtörténhet: „Der Ball ist rund” – „A labda kerek.” A labdarúgás lényegét a következőképpen fogalmazta meg: „Das Runde muss in das Eckige.” – „A kerek (formájú) a négyzetbe való.” Minden mérkőzésen megkövetelte a maximális odafigyelést és erőbedobást, hiszen az utolsó pillanatig még bármi megtörténhet a pályán: „Das Spiel dauert 90 Minuten” – „A mérkőzés 90 percig tart.”

Ugyanakkor ő tudta a legjobban, hogy egy igazi labdarúgó és edző soha nem kapcsolhat ki, a focizás, az edzés, a mérkőzések egy állandó folyamat részei, hiszen: „Nach dem Spiel ist vor dem Spiel” – „Mérkőzés után (lenni) az (annyi, mint) a mérkőzés előtt.” És akármilyen sikereket is ért el egy sportoló: „Das nächste Spiel ist immer das Schwerste.” – „Mindig a következő mérkőzés a legnehezebb.”

*Dr. Kerekes Gábor*

# DÍJAZOTTAK A VÁSÁR TÉRI ÁLTALÁNOS ISKOLÁBAN

Iskolánk minden évben emléklapok átadásával emlékezik meg három nagy-szerű pedagógusról, és ez által jutalmazza legkiemelkedőbb diákjainkat.

**Kapitány Györgyné Emléklap:** Az emléklappal a legjobb versenyeredményt elérő és a legkiválóbb tanulmányi eredménnyel rendelkező negyedikes tanulót jutalmazzuk. Az emléklapot **Szénási Dorka 4.a** osztályos tanuló kapta.

**Hidas György Emléklap:** Az emléklappal a legjobb német nemzetiségi versenyeredményt elérő nyolcadikos tanulót jutalmazzuk. Az emléklapot **Kertész Csenge 8.b** osztályos tanuló kapta.

**Csonka József Emléklap:** Az emléklap-

pal a legjobb versenyeredményt elérő, és a legkiválóbb tanulmányi eredménnyel rendelkező nyolcadikos tanulót jutalmazzuk. Az emléklapot **Selmeci Anna Sára 8.a** osztályos tanuló kapta.

**Pilisvörösvár Város Önkormányzata** minden évben külön oklevéllel jutalmazza az iskola arra legérdemesebb diákjait. Idén az okleveleket és a jutalmakat tanulói helytállásáért, példamutató magatartásáért, az intézményben végzett kiemelkedő közösségi munkájáért **Kremmer Magdolna 8.a** osztályos tanuló, a Zrínyi Ilona Matematikaverseny megyei fordulóján az alsó tagozatos tanulók közül elért kiváló eredményért **Manhertz Vilmos 2.a** osztá-

lyos tanuló, a Zrínyi Ilona Matematika-verseny megyei fordulóján a felső tagozatos tanulók közül elért kiváló eredményért **Wipfelhauser Máté 5.a** osztályos tanuló, iskolánk méltó képviselőként Pilisvörösvár Város ünnepi rendezvényein **Mester Barbara 8. b** osztályos tanuló kapta.

A **Német Nemzetiségi Önkormányzat** elismerő okleveleit vehették át a német nyelv elsajátítása területén kimagaslóan teljesítő diákjaink: **Majnek Lilla 2.a, Nick Bernadett 2.a** és **Mravinác Bálint 4.b** osztályos tanuló, az országos német nyelvű vers- és prózamondó versenyen nyújtott kiváló szereplésért.

**Igazgatói elismerésben** részesültek az éveken át tartó hagyományörző munkájukért **Balázs Anna** és **Kézdi Viktória 8.a** osztályos tanulók.

Az idei évtől a legkiválóbb versenyeredményt elérő diákok nevüket az iskola **dicsőségkönyvébe** aranytollal jegyezhetjük be.

## DICSŐSÉGKÖNYV 2014 TERÜLETI 1.-6.; MEGYEI 1.-10.; ORSZÁGOS 1.-20.

**Német vers- és prózamondó verseny**  
Majnek Lilla 2.a: országos 2., megyei 1., területi 1. – Nick Bernadett 2.a: országos 5., megyei 4., területi 2. – Mravinác Bálint 4.b: országos 5., megyei 5., területi 5.

**Diákolimpia Kick boks**  
Schäffer Gábor 8.b: országos 1.

**Diákolimpia Hegyikerékpár**  
Kelen Domokos 5.b: országos 2.  
Vörös András 5.a: országos 9.

**VUK Német nyelvi országos verseny - csapat**  
Izsák Dóra, Fetter Anna, Horváth Eszter, Tagscherer Zsófia 6.a: országos 5.

**Német vers- és prózamondó verseny**  
Rákosfalvi Réka 2.a: megyei 5., területi 4.  
Kozek Hanna 2.a: megyei 6., területi 3.  
Szivek Zoé 4.a: megyei 6. területi 2.

**Alsós komplex tanulmányi verseny**  
Szénási Dorka 4.a: megyei 2.  
Fazekas Tamás 4.a: megyei 10.

**Tankerületi sakkverseny**  
Fazekas Tamás 4.a: tankerületi 2.

**Mesevetélkedő - csapatverseny**  
Sörös Éva, Incze Adél, Nagy Krisztián, Szőnyi Tamás 3.a: megyei 3.

**Diákolimpia 300 m-es síkfutás**  
Kertész Csenge 8.b: megyei 5.

**Bleyer Jakab emlékverseny -csapat**  
Selmeci Anna, Klencsák István 8.a: Kertész Csenge, Fetter Bálint 8.b: területi 3.

**Német vers- és prózamondó verseny**  
Stéhli Bence 1.a: területi 5.  
Bak Marcell 6.a: területi 6.  
Sóskuti Csenge 2.a: területi 6.

„A sikernek ára van, nem titka” – mondta egyszer Hobo. A Palánta Iskolában a diákok, a szülők és a pedagógusok együttműködése ez az ár, és ennek köszönhetőek az idei tanév sikerei is.

## BÚZÁTÓL A KENYÉRIG

Az iskolában alkalmazott módszerek egy 8 éves folyamatot építenek fel: az iskolába lépéstől a ballagásig, s ha ez a közös felelősségű rendszer jól működik, akkor az eredmény is garantált. Ezt bizonyítja például, hogy - 8. osztályosaink valamennyien gimnáziumban folytatják tovább tanulmányaikat, - a felsős osztályos osztályok összesített tanulmányi átlaga 4,4 lett, - 62 felsős diákunk közül 14-en örülhettek kitűnő bizonyítványnak (alsós diákjaink teljesítményét szövegesen értékeljük).

Érdemes megemlítenünk azokat a tanulmányi versenyeket is, ahol tanulóink szerepeltek. Nebulóink 50%-a próbálta ki

magát 12 különböző iskolai versenyen (matematikából, magyarból és angolból), s ezeken többen bejutottak a megyei, illetve az országos fordulókba is. De egyéni keretek között is sokan megmérettették magukat, és többen országos versenyeket is nyertek.

Idén is sikeresen lezajlott az országos készség- és képességmérés. Bár a köznevelési törvény már nem teszi kötelezővé, iskolánkban a 4. osztályosok is megírják a saját tesztjeiket, mert ez az elem fontos része az intézmény mérési rendszerének. Eddig elért eredményeink is többnyire azt igazolják, hogy jó irányban haladunk.

Az idei tanévben diákjaink 24 iskolai rendezvényen vettek részt, melyek a taní-

tás mellett színesítették mindennapjainkat, mélyítették a közösségi kapcsolatokat, és hozzájárultak történelmi és kulturális emlékeink élményszerű átéléséhez. Ezek közül most csak kettőt szeretnék kiemelni: Felsőseink 5. osztálytól komplex természetismeretet tanulnak, melynek központi eleme a terepgyakorlat. Idén diákjaink 4 napot töltöttek a Balaton-felvidéken, melynek természeti és kulturális örökségével ismerkedhettek meg részletesebben. A 2013/2014-es tanévben sem maradtott ki az ún. pályaeorientációs nap. E rendezvényünkön minden évben visszavárjuk volt diákjainkat. A közös focizás, beszélgetés mellett öregdiákjaink bemutatókkal készülnek, mesélnek jelenlegi iskolájukról, esetleg szakmájukról, ezzel is segítve diákjaink majdani iskolaválasztását. Talán e szoros kapcsolatnak is köszönhető, hogy az elballagott öregdiákjaink közül néhányan nálunk töltik ki a közösségi szolgálat megfelelő óraszámú gyakorlatát.

Jó aratáshoz jó vetés szükséges. Éppen ezért tartjuk fontosnak, hogy a családok



A Templom Téri Német Nemzetiségi Általános Iskola diákjai a 2013/14-es tanévben is számos kimagasló eredménnyel büszkélkedhetnek. Tanulóink tanúbizonyítást tettek arról, hogy kellő szorgalommal és kitartással a nyelvvizsgán, a különböző tanulmányi versenyeken és sportágakban megállják helyüket.

Iskolánk az idei tanévtől megszerezte a „DSD” (Deutsches Sprachdiplom) nyelvvizsgázás jogát. Nagy örömeinkre szolgál, hogy 16 nyolcadik évfolyamos tanuló élt a lehetőséggel és tett sikeres vizsgát; 13 fő mind a négy részkompetenciában (olvasási készség, hallás utáni szövegértés, írásbeli önálló szövegalkotás, szóbeli kommunikáció) kimagasló eredményt ért el, így B1 minősítést kapott, 3 tanuló írásbeli munkája alapján B1, szóbeli teljesítménye szerint A1 szintet ért el. A diákokat a nyelvvizsgára Janka Edit tanárnő készítette fel. Köszönjük munkáját. DSD nyelvvizsgabizonyítvánnyal rendelkezik: **Balog Bettina 8.d, Gábéli Tünde 8.d, Geiszelhardt Eszter 8.d, Hau Kristóf 8.d, Hermann Ákos 8.d, Kristóffy Barnabás 8.c, Midling Máté 8.d, Németh Anna 8.d, Peller Gábor 8.d, Simon Nóra 8.d, Szigeti Lilla 8.b, Varga Villó 8.b, Veres Dóra 8.b, Hajzer Dániel 8.c, Kutasi Bendegúz 8.d, Probszt Konrád 8.d.**

Iskolánkban a 16 éve alapított, nyolc éven át tartó kitűnő tanulmányi munkáért járó ezüst emlékérmét két tanuló vehette át: **Simon Nóra (8.d)** és **Veres Dóra (8.b)** osztályos tanulók.

Kiemelkedő tanulmányi és közösségi munkájáért külön elismerésben **Balog Bettina (8.d)** osztályos tanulónk részesült.

már az iskolába lépéskor ismerjék a Palánta Iskola mindennapjait, módszereit. Az idei évben is 3 nyílt napot tartottunk, és az iskola iránt érdeklődő szülőknek most is 12 alkalmat biztosítottunk pedagógiai programunk előzetes megismerésére. Közel 50 család tisztelt meg minket ezen a program-sorozaton, szeptembertől pedig 20 fővel indul majd az új első osztály.

*Esztergomi Katalin igazgató*

# BÜSZKESÉGEINK

## A TEMPLOM TÉRI ISKOLÁBAN

### TANULMÁNYI VERSENYEK

#### Országos döntők

Wittmann Benedek 2.a MOZAIK Irodalom 12. hely - Rátkai Zsófia 3.m Herman Ottó verseny 3. hely - Kovács Orsolya 3.m Herman Ottó verseny 3. hely - Lisóczki Réka 3.m Herman Ottó verseny 5. hely - Juharosi Bernadett 7.m Arany János magyar 6. hely - Strbik Balázs 7.b Arany János magyar 9. hely - Simon Nóra 8.d Arany János magyar 7. hely - Simon Nóra 8.d Német Nemzetiségi 8. hely - Veres Dóra 8.b Német Nemzetiségi 18. hely

#### Megyei döntők

Schuck Martin 7.b Herman Ottó biológia 5. hely - Juharosi Bernadett 7.m Herman Ottó biológia 8. hely - Strbik Balázs 7.b Herman Ottó biológia 10. hely - Simon Nóra 8.d Simonyi Zs. helyesírás 4. hely

#### Kistérségi döntők

Berez Kristóf Uwe 3.m Német Vers- és Próza 1. hely - Ónodi Levente 3.m Zsámbéki-medence kis matem. 11. hely - Rátkai Zsófia 3.m Mesevetélkedő 5. hely - Peller Vivien 3.m Mesevetélkedő 5. hely - Gelencsér György 3.m Mesevetélkedő 5. hely - Berez Kristóf Uwe 3.m Mesevetélkedő 5. hely - Hofstädter Lili 3.m Mesevetélkedő 5. hely - Tancu Bernadett 4.a Mesevetélkedő 4. hely - Soóky Luca 4.a Mesevetélkedő 4. hely - Kókai Kitti 4.a Mesevetélkedő 4. hely - Terecskai Vince 4.a Mesevetélkedő 4. hely - Bálint Fruzsina 4.a Mesevetélkedő 10. hely - Környey Koppány 4.a Mesevetélkedő 10. hely - Pataki Dóra 4.a Mesevetélkedő 10. hely - Hanisch Márk 4.a Mesevetélkedő 10. hely - Wittmann Szilvia 4.c Zsámbéki-medence kis matem. 10. hely - Hasenfratz

Katalin 5.a Német Vers- és Prózamondó 3. hely - Csillag Orsolya 6.c Zsámbéki-medence kis matem. 16. hely - Simon Nóra 8.d Bleyer Jakab Emlékverseny 2. hely - Kristóffy Barnabás 8.c Bleyer Jakab Emlékverseny 3. hely - Veres Dóra 8.b Bleyer Jakab Emlékverseny 4. hely - Hermann Ákos 8.d Bleyer Jakab Emlékverseny 5. hely - Veres Dóra 8.b Zsámbéki-medence kis matem. 10. hely

### SPORTEREDMÉNYEK

#### Országos döntők

Krupp Georgina 1.d Mountain bike 1. hely - Szakszon András 2.b Mountain bike 1. hely  
Csősz Bálint 5.m Mountain bike 1. hely - Szűcs Kata 6.a Mountain bike 1. hely - Fodor Nikolett 6.a magasugrás 3. hely - Ludvig Krisztina 6.a 600 méteres síkfutás 4. hely - Ludvig Krisztina 6.a egyéni összetett 4. hely - Többpróba III. csapat, lány 11. hely

#### Megyei döntők

Labdarúgás I. fiú 2. hely - Atlétika III. lány 1. hely - Atlétika IV. lány 1. hely - Atlétika IV. fiú 1. hely - Kézilabda III. lány 2. hely - Ludvig Krisztina 6.a 600 méteres síkfutás 1. hely - Ludvig Krisztina 6.a egyéni összetett 1. hely - Fodor Nikolett 6.a magasugrás 1. hely - Fodor Nikolett 6.a egyéni összetett 3. hely - Silye Norbert 6.a súlylökés 12. hely - Pittner Ákos 7.a távolugrás 5. hely - Szűcs Réka 8.d 300 méteres síkfutás 6. hely

#### Körzeti döntők

Labdarúgás I. fiú 1. hely - Atlétika III. lány 1. hely - Atlétika III. fiú 2. hely - Atlétika IV. lány 1. hely - Atlétika IV. fiú 1. hely - Kézilabda III. lány 1. hely

| Az országos kompetenciamérések eredményei a Palánta Iskolában<br>(Forrás: Oktatási Hivatal<br>www.kir.hu/okmfjt) |             | 2009           |                |              | 2010           |                |              | 2011           |                |              | 2012           |                |              | 2013           |                |              |
|--|-------------|----------------|----------------|--------------|----------------|----------------|--------------|----------------|----------------|--------------|----------------|----------------|--------------|----------------|----------------|--------------|
|  |             | Palánta átlaga | országos átlag | városi átlag | Palánta átlaga | országos átlag | városi átlag | Palánta átlaga | országos átlag | városi átlag | Palánta átlaga | országos átlag | városi átlag | Palánta átlaga | országos átlag | városi átlag |
| 6. évfolyam  | matematika  | 505            | 489            | 481          | 1675           | 1498           | 1484         | 1527           | 1480           | 1489         | 1610           | 1489           | 1471         | 1583           | 1489           | 1470         |
|  | szövegértés | 621            | 513            | 505          | 1667           | 1483           | 1467         | 1530           | 1465           | 1447         | 1612           | 1472           | 1453         | 1613           | 1497           | 1478         |
| 8. évfolyam  | matematika  | -              | -              | -            | 1586           | 1622           | 1601         | 1398           | 1601           | 1577         | 1801           | 1612           | 1589         | -              | -              | -            |
|  | szövegértés | -              | -              | -            | 1609           | 1583           | 1564         | 1648           | 1577           | 1554         | 1775           | 1567           | 1542         | -              | -              | -            |

## STABILAN AZ NB-I/B-BEN

**A** Pilisvörösvári KSK felnőtt női kézilabda csapata a hetedik helyen végzett az NB-I/B Nyugati csoportjában a 2013/14-es bajnokságban. Ezzel nem tudták megismételni a korábbi bravúreredményüket, (bronzérem) de a lányok továbbra is komoly szerepet játszanak a bajnokságban. Az elvégzett munkáról és az elért eredményről Gyetván Krisztina edzőt kérdeztük.

• **Hogyan értékeled a bajnoki hetedik helyet? Az év elején elmondtad, hogy idén nehezebb lesz a dolgok, de említetted, hogy a személyes célod ennek ellenére a dobogó.**

Úgy gondolom, hogy nincs szégyenkezni valónk, hiszen csak apróságokon és a szerencsén múltott, hogy nem dobogó-közelben, a negyedik helyen végeztünk.

• **Min múltott?**

Sajnos, rövid volt a kispadunk, mert év közben váratlanul csökkent a létszámunk, ami rosszul érintette a csapatot, a vezetőséget és személy szerint engem is! Az ilyen helyzetekre nagyon nehéz felkészülni, de ennek ellenére erőt és lendületet adott a még megmaradt lelkes, de maroknyi csapatnak!

• **Érzésed szerint, a nem várt eseményeket is figyelembe véve, kihozta-e magából a csapat a maximumot?**

A tavaszi szezonban mindenképpen!

• **Kikkel vagy elégedett az egész évet figyelembe véve?**

Nem szeretnék senkit kiemelni, inkább örülök annak, hogy a tavaszi szezonra nagyon jól összeállt a társaság, több győzelmünk is ennek volt köszönhető.

• **Milyen munkával készültök a következő évre?**

Július 24-én kezdjük a felkészülést, általában napi két edzéssel. Augusztus közepén edzőtábor tartunk, majd több edzőmérkőzést is játszunk.

• **Milyen kerettel dolgozol – vannak-e személyi változások?**

Gaylhoffer Ildikó Szombathelyre távozik. A többiek mellé szeretnénk néhány új játékosat igazolni, de neveket még nem tudok mondani, mivel jelenleg is zajlanak az ezzel kapcsolatos tárgyalások.

• **Milyen eredményt szeretnél elérni jövőre?**

Újra megcélazzuk a dobogót!

A tizedik helyen végzett a pilisvörösvári felnőtt férfi kézilabda csapat a 2013/14-es NB-II-es bajnokság Északi csoportjában. Ez a helyezés elméletileg kiesést jelent, gyakorlatilag azonban ez egyáltalán nem biztos. Ami viszont az, hogy a Pilisvörösvári KSK életében ezzel egy új fejezet kezdődik el. Pándi Gábor edzővel az okokról és a további lehetőségekről beszélgettünk:

## EGY KORSZAK VÉGE?

**E**lőször is arról szeretnék beszélni, hogy junior csapatunk az előkelő negyedik helyen végzett, mindössze egy ponttal lemaradva a dobogóról. Ez azért nagy eredmény, mert ebből a korosztályból a legtehetségesebb játékosaink közül 11-et leigazoltak más csapatok, míg ketten abbahagyták a játékot, és így is sikerült jól szerepeznünk. Másodszor arról szeretnék beszélni, hogy miért nem biztos még a csapatunk kiesése – mondja a rutinos tréner. – Helyezésünkkel két csapatot megelőztünk, és még nem volt példa rá az NB-II bevezetése óta, hogy hátulról a harmadik helyezett csapat kiesett volna. Ami miatt mégis bizonytalan a helyzet, az az, hogy szeptembertől eltörlik az NB-I junior bajnokságot, és helyette valamennyi NB-I-es csapatnak indítania kell a junior korosztályát a felnőtt NB-I/B vagy NB-II osztályban. Tehát így az amúgy eddig papíron kieső, de a gyakorlatban mégis bennmaradást jelentő helyek egy részét feltöltik ezek a csapatok, és nem biztos, hogy lesznek betöltésre váró üres helyek, mint eddig. Egyesületünk kérelmet adott be a Magyar Kézilabda Szövetséghez, amelyben kértük, hogy az eddigi eredményeinkre és az utánpótlás-nevelő munkánkra való tekintettel tegyék lehetővé jövőre is az NB-II-es szereplést. Kérelmünket a Pest Megyei Kézilabda Szövetség is támogatta.

Egyszóval, a bajnokságok átszervezése és az évtizedek alatt végzett munkánk alapján bizakodhatunk benne, hogy maradhatunk az NB-II-ben.

• **De még ha bent is marad a csapat, nyilván nem ilyen áron szerettedek volna kivívni a folytatást. Mi volt az ideci gyengébb eredmények oka?**

Két-három oka is van annak, hogy így szerepeztünk. Az első, hogy sajnos a csapatunkban kedvezőtlen a játékosok életkora. Hatan 35-42 év közöttiek, akik korábban nagy szolgálatokat tettek a klubnak, és rendkívül rutinosak, de már nem annyira terhelhetőek, mint korábban. Nagyon hiányzik mellőlük az élettanilag a csúcson lévő, 21-30 év közötti korosztály, hiszen csak négy ilyen korú játékosunk van.

A másik ok, hogy 17 játékosunkat, köztük sok 16-21 éves tehetséget erősebb klubok leigazoltak. Vannak, akik Németországban játszanak, mások hazai NB-I-es

vagy NB-I/B-s csapatokban szerepelnek. Idegen játékosokat pedig nem szívesen igazoltunk, mindössze három óbudai igazolásunk volt, olyan játékosok, akik maguk jelentkeztek nálunk. Abban bízunk a bajnokság megkezdésekor, hogy az idősödő csapatunk néhány tehetséges juniorral kiegészítve meg tudja oldani a feladatot, de nem sikerült.

A harmadik ok pedig az, hogy magam sem tudtam már új impulzusokat adni a csapatnak, hiszen vannak olyan játékosok, akikkel már 25 éve együtt dolgozom.

• **Akkor hogyan tovább?**

Felajánlottam a lemondásomat, amelyet az elnökség azzal a feltétellel fogadott el, hogy találjak egy új edzőt magam helyett. Jelenleg ezen dolgozom, van is már kiszemelt, de kell még néhány hét, mire kiderül, hogy ide tud-e jönni, s hogy maradunk-e az NB-II-ben. Remélem, lesz megoldás, számomra az utánpótlás csapatok edzéseinek levezetése is éppen elég elfoglaltságot jelent.

• **Elméleti síkon látsszunk el a gondolattal, hogyan alakulhat a felnőtt csapat közeljövője. Milyen utat látsz – hiszen Te voltál az, aki az elmúlt évtizedekben irányítottad a csapatot és ismered a lehetőségeket.**

Ha húsz év után kiesünk a megyei első osztályba, de az idősebb játékosok vállalnak még egy évet, akkor azonnal megcélozható a visszajutás. Ha nem, és jobbra csak a jelenlegi juniorokra számíthatunk, akkor ez egy kicsit késhet. Ebben az esetben a saját utánpótlás-nevelésünkre támaszkodva fogunk visszajutni. Ha maradunk az NB-II-ben, és ha folytatják az öregek, ha nem, mindenképpen igazolnunk kell új játékosokat. A jövő biztosítva van, már csak azért is, mert soha nem látott mennyiségű játékos kézilabdázik az egyesületben.

• **Nocsak! Hányan kézilabdáznak ma Vörösvárott?**

A férfiaknál a szivacsabdásoktól a felnőttéig 87 játékosunk van, közülük 74-en 21 éven aluliak. Az óvodai szivacsabdás előkészítőkkel együtt több mint 100-an vagyunk. Sok a női játékos is, velük együtt megközelíti a 200 főt a vörösvári kézilabdázók száma. Ez hatalmas érték, és ebből



lehet építkezni. Gyakorlatilag – legalábbis fiú vonalon – utánpótlás-nevelő egyesület-té váltunk. Persze kell fölénk egy jó felnőtt csapat is – remélem, hogy hamarosan újra erősek leszünk. Nálunk nagy szíve van a játékosoknak, és ezt bebizonyították az utolsó forduló rangadóján, a solymáriak ellen is.

• **Hogyan sikerült az „El Classico”?**

Óriási küzdelemben, nem a legjobb összeállításunkban játszottunk, mégis egy góllal le tudtuk győzni azt a Solymárt, amely

idén sokkal jobb volt nálunk. Ősszel simán, 33-24-re megverték minket, a bajnokságban az ötödik helyen végezték. Mégis, telt ház előtt, fantasztikus hangulatú találkozón, 25-24-re nyertünk, az idény legjobb meccsét produkálva. Ezzel megszépítettük az évet.

• **Azt kívánom, hogy legyen ez a győzelem a kezdete egy újabb, sikeres korszaknak!**

Legyen!

Várhegyi Ferenc

## ELADÓ TELEK

**Csuka u. 4728. hrsz.**

509 m<sup>2</sup>, 45 m<sup>2</sup> téglaházzal, víz, villany az ingatlanon belül, gáz előtte, csatorna kiépítés alatt

**7.635.000,- Ft**

Információ: 06-26-330-233 / 153. mellék

## ÓRAI RALI SIKEREI

Órai Balázs idén újra attól a csapatától bérel versenyautót, amelynek korábban már szép sikereket ért el. Lehet, hogy ez kabala, lehet, hogy nem, de tény, hogy Órai eddig nagyon elégedett lehet az idei évével. A kocsija maradt a Honda Civic Type R R3-as, amely egy 2008-as kiadású karosszériát és 260 lóerős motort jelent. Balázs ezzel a géppel az országos rali bajnokság első osztályában megy, az úgynevezett 5-ös kategóriában (a régi A-7-esnek felel meg). Illetve elindul még a Murva Kupa sorozatban is, amely a nevéből adódóan nem aszfaltos versenyeket jelöl.

Mivel Órai Balázs korábban az OB II-ben tartozott a legjobbak közé, így ő is nagy izgalmal várta, hogy mire képes az első osztályban. A kocsija és a mitfahrer választással biztosra ment: a Hondát jól ismeri, Vrezgő Balázssal pedig mindig összhangban voltak. De ugye a technika ördöge sosem alszik és itt már az ellenfelek is erősebbek. Órai azonban már az első futamokon bebizonyította, hogy ha rendben vannak körülötte a dolgok, akkor az első osztályban is versenyképes.

– A Miskolc ralival kezdtünk, ez volt az OB első futama – meséli a vörösvári versenyző. – Annak ellenére, hogy volt egy defektünk és kb. 8 perces idővesztésünk, így is kategória harmadikok lettünk. Jól sikerült a felkészülésünk, és nagyon örültem, hogy a sötétben is jól mentünk. Korábban keve-

sebbet versenyeztem lámpafénnyel, de ez nem látszott a teljesítményünkön.

• **Mi volt a legnagyobb élményed a futamon?**

Az, hogy megnyertük az utolsó gyorsasági szakaszt! Nagyszerűek voltak a beállítások, a Honda szinte repült a pályán. Ezzel három pluszpontot szereztem. Nagyon örültem annak is, hogy a feleségem, Órai-Tallér Zsuzsanna is eljött, nélküle egy métert sem teszek meg. Ő hozott nekem szerencsét ezúttal is.

• **Babonás vagy?**

Igen! Fekete macska és feleség, ezek az én babonáim. De ez ugye nem baj?

• **Dehogy... A macskához nem tudok hozzászólni, de az megkapó, hogy ennyire ragaszkodsz a nejedhez. Miskolcon azonban még nem ő volt a mitfahrerred, hanem Vrezgő Balázs.**

Így van, és Balázssal remekül megértettük egymást. De a bükkfürdői Murva Kupa futamon már a feleségem navigált, és nagyszerű élményben volt részünk. Erre a versenyre ugyanis egy gyári Citroën C2 R2 Max kocsiba ültem, és most először tapasztaltam meg, hogy milyen érzés, amikor az ember egy igazi versenyautóban ül. A Honda is nagyon jó, de az egy utcai autóból továbbfejlesztett versenygép, a Citroën viszont egy versenyre kifejlesztett autó.

• **Miben más, mint a Honda?**

Ég és föld a különbség! A Citroën egy kicsi, alig 170-175 lóerős kocsija, de minden porcikája ralira lett tervezve és megépítve. Egyáltalán nem tűnt gyengének, és nagyon könnyű volt kezelni. A verseny felétől már úgy mentem vele, mint a Hondával még soha. A kétkerék-meghajtású autók között összetettben a negyedik helyen végeztem – ide kell érteni a nagyobb kocsikat is.



• **Hol és hogyan folytattad a versenyzést?**

Az OB második versenyén, a Székesfehérvár ralin már újra a Hondával mentünk Vrezgő Balázssal. Ez a viadal egyben a Murva Kupa versenye is. Az első nap végén hirdették ki a Murva Kupa eredményeket, az OB futam másnap, aszfalton folytatódott. Hosszú évek óta ez volt az első, vegyes talajon megrendezett verseny. Az első napon inkább okosan kellett menni, mint gyorsan, mert elég rossz minőségű utakon versenyeztünk. A Murva Kupa versenyben végül a második lettem. A második napon viszont aszfalton mi voltunk a legjobbak! Nemcsak az 5-ös kategóriát nyertük meg, hanem a kétkerék-meghajtású autók versenyét is. OB futamgyőzelemmel jöttünk el tehát Székesfehérvárról.

• **Mi a terved, hogyan tovább?**

A Veszprém ralin célba kell érnem, az köztudottan nagyon nehéz, murvás verseny. Augusztusban a feleségemmel elindulunk egy rali II-es meghívásos versenyen, a Baranya Kupán. És nagyon szeretnék megint kipróbálni egy igazi versenyautót, ezúttal egy Suzuki Super 1600-as Swiftet. Nagyon kíváncsi vagyok, hogy ez is olyan pozitív élményeket ad-e, mint a Citroën.

• **Sok sikert kívánok hozzá!**

Köszönöm szépen!

Várhegyi Ferenc



## FÓRUM

## Köszönetnyilvánítás

Köszönetet mondunk a pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzat képviselőinek, Sax László elök úrnak és Sax Ibolya elnökhelyettesnek a pályázati segítségért és a **Hagyományörző Tábor** megvalósításában nyújtott anyagi támogatásért. Balasi Anikónak, a Művészetek Háza igazgatójának, hogy készségesen rendelkezésünkre bocsátotta Zsámboki Szabolcsot, aki színes, változatos népi foglalkozásokkal köztötte le a táborozó gyermekeinket. Gromon Andrásné Mici néninek segítőkészségéért, aki hozzájárult a Tájház megismeréséhez és lehetővé tette, hogy a gyerekek a Tájház udvarán kipróbálhassák a régi eszközöket, szerszámokat. Mézinger Évának, a Vásár téri iskola igazgatójának, hogy helyszínt biztosított a tábor lebonyolításához. Köszönjük a Gyermekek nevében is Zsámboki Szabolcs segítőkész támogatását, kifogyhatatlan ötleteit, lelkesedését és mindig jókedvű jelenlétét a Sváb Sarokban, a Tájházban és a kiránduláson. Hálásak vagyunk a Karácsony Lajosné Erzsike által vezetett városi főzőkonyha szakácsainak a napi ízletes „sváb” menüért. Köszönjük Mirk Julcsinak és Szilvinek az odaadó tánctanítást. A Mini Sramli zenekarnak a búcsúest hangulatát. Köszönjük, és nem felejtjük el Lukács Gáborné, Milbich Marika néni, Manhertz Matyi bácsi, Müller Marci bácsi, Pándi T-

réz, Peller Józsefné, Sax Annus néni, Szabó Kati néni és a németes kollégánk önzetlen és szíves segítségét.

Lazri Judit és  
Stecklné Boldizsár Katalin

## „FUTASULI” a Templom téren

A Templom Téri Általános Iskolában a hagyományossá vált „FUTASULI” sporteseményünket idén is az utolsó előtti tanítási napon rendeztük meg. Ilyenkor az iskola összes tanulója fut évfolyamtól függően rövidebb-hosszabb távot. Osztályokként értékeljük a diákokat. Minden osztályban az első három fiú és lány érmet kap. Idén 1-6. évfolyamon az évfolyam legjobb fiú és lány tanulója sporttrófeát is kapott. Ahhoz, hogy a gyerekek által nagyon szeretett eseményt megrendezhessük, támogatókra van szükségünk, akik anyagi hozzájárulással segítenek minket. Az idei tanévben a következő felajánlóknak köszönjük meg támogatásukat:

Waldi Kft., Gamma Beton Kft., Sik Kft., Sodró Erika Zöldséges Bolt, Margit ABC, Gondola Pizzeria, Emil Cukrászda, Krausz Mária

Segítségüket köszönjük, nélkülük nem kerülhetett volna sor erre a rendezvényre.

Melegh Imre szervező, a  
„FUTASULI” tiszteletbeli elnöke és  
Simon Zoltán igazgatóhelyettes

## A PILISVÖRÖSVÁRI ÖNKÉNTES TŰZOLTÓ EGYESÜLET HÍREI

## Tűzesetek

Gaz-, avartűz volt a Csobánkai lovarda előtt a közutat szegélyező árokparton, mintegy 150 négyzetméteren. A tüzet kiérkezésünkkor az ott dolgozók részben már eloltották, így rövid időn belül teljesen sikerült lokalizálni.

Egy családi házban jelzett be a tűzjelző berendezés, a magas gázkoncentráció következtében. Az átszellőztetést követően katasztrófavédelmi szakemberek és a gázművek munkatársai vizsgálták az okokat illetően. A káresemény során személyi sérülés nem történt.

A harmadik tüzeset egy családi ház konyhájában, a tűzhely fölött lévő elszívó berendezésben keletkezett a tűzhelyen felejtett és odaégett ételmaradék végett. A tüzet kiérkezésünk előtt sikerült eloltani az ott lakóknak, nekünk már csak a kisebb zűrzavarokat kellett megszüntetnünk.

## Műszaki mentések

Három esetben kellett gépjárműbalesetnél beavatkozni, két alkalommal pedig egy-egy lehasadó nagy faág eltávolítását kellett elvégezni.

A gépjármű balesetek közül kettő a 10-es számú főúton, egy pedig a Dózsa György utcában történt.

A 10-es főúton, a Tácsik pékséghez közel két személygépkocsi ütközött, hűtővíz és motorolaj került az úttestre. A baleset során két könnyű sérültet a mentők megfigyelésre kórházba szállítottak. Szintén a 10-es főúton, a 22-es km szelvény közelében két személygépkocsi ütközött frontálisan, egy személy a helyszínen elhunyt. Három személyt súlyos, életveszélyes sérülésekkel szállítottak kórházba a mentők. Tűzoltóink a fővárosi egységekkel közösen két személyt feszítő-vágó segítségével szabadítottak ki a roncsból. A baleset felszámolása, a forgalmi akadály megszüntetése

Június 25-én megalakult a  
**JOBBIK**  
Pilisvörösvári Ifjúsági Tagozata



MIND KÜLÖNBÖZÜNK, DE MIND  
EGYET AKARUNK:

Azt akarjuk, hogy...

- ...az ország, amelyben élünk fejlődjön, előrébb jusson, ne pedig egyre kilátástalabb helyzetbe kerüljön.
- ...ne kelljen elvándorolnunk, hanem a hazánkban tudjunk maradni, ha boldogulni akarunk.
- ...a munkánk gyümölcséből mi gyarapodjunk, eredményét utódaink élvezzék, ne pedig élőlétködők.

Azt akarjuk, hogy...

- ...a politika tisztuljon meg a gazemberektől, a korrupt és haszonleső közéleti szereplőktől.

EZT AKARJUK. EZÉRT KÜZDÜNK.

[www.facebook.com/JobbikIT](http://www.facebook.com/JobbikIT)  
[www.jobbikit.hu](http://www.jobbikit.hu)

és a rendőrségi vizsgálat időtartama alatt – több mint öt órán keresztül – szünetelt a közúti forgalom.

A Dózsa György és Szegefű utca kereszteződésénél egy koccanásos baleset során az egyik gépjármű az utat szegélyező árokba csúszott, és az egyik szegélykövön felakadt. Személyi sérülés nem történt, csak a gépjárművekben keletkezett anyagi kár volt jelentős.

Egy közel 20 méteres akácfa 12 méteres ága hasadt meg a 10-es főút Budai utca 4. számú ingatlan előtt, veszélyeztetve az alatta húzódó elektromos és telefonvezetéseket, valamint a főút forgalmát. A veszélyesen meghasadt ágat tűzoltóink a fővárosi egységekkel közösen emelőkosaras gépjármű segítségével távolították el.

A Csokonai utcában az erős szél következtében egy közel 10 méteres faág szakadt az alatta húzódó elektromos és hírközlő kábelekre, és teljes szélességében elzárta a közutat. Az elektromos hálózat áramtalanítása után motoros láncfűrész segítségével eltávolításra került a leszakadt ág.

Pffeifer Ferenc  
a PÖTE elnöke



## BÚCSÚ MANHERTZ JÓZSEFTŐL

**P**apánk 1930. március 15-én született, sváb szülők (Breier Mária és Manhertz Ferenc) gyermekeként. Származására, hovatartozására, anyanyelvére végig büszke volt. Még utolsó napjaiban, a kórházban is, akivel csak tehetett, svábul beszélt. (Sok vörösvári és szentiváni beteg volt a Rókusban). Egész életét Vörösváron élte le, gyermekkorában testvéreivel, Őcsivel és Janival sokat játszott, és sokat is dolgozott, segítvén szüleinek a szódásüzemben, a ház körül, és kinn a földeken. Édesapja korai halála miatt a három kamasz egyedül maradt édesanyjukkal, de a szóda és a háztáji továbbra is megmaradt életük középpontjában.

1953-ban megnősült: feleségül vette hön szeretett kedvesét Ipolyvölgyi Katót, akivel nagy szeretetben, boldogságban és egyetértésben éltek, Kató egészen korai haláláig (59 éves volt). Két fiúgyermekük született: Feri és Péter. Jóska ambíciójára jellemző, hogy a család és a sok munka és fáradtság mellett még volt kedve és ereje ahhoz, hogy elvégezze a Kereskedelmi és Vendéglátó-



ipari Főiskolát, ráadásul kiváló eredményrel. Ezután vezető beosztásban az Ásványbányáknál helyezkedett el. De egyéni előmenetelénél is fontosabb volt számára gyerekei taníttatása, és felesége Kató néni óvodai hivatásának feltétel nélküli támogatása és elismerése.

Édesanyja halála és felesége korai elvesztése nagyon megtörtte. Igazán már sosem talált magára, felhőtlően már nem volt boldog. Némi örömet és vigaszt gyermekei, menyei: Panni és Niki, unokái: Zita, Mariann, Kata és Dorka, valamint dédunokái jelentettek számára. Barátait: Edét, Kálmánt és Lacit is nagyon kedvelte, de már ritkábban találkoztak. Élete legvégén betegsége, érszűkülete sokat kínozza, de jó pillanataiban mindig előjött elmaradhatatlan humora és mesélő kedve. A kórházban is ezért kedvelték orvosai, ápolói és betegársai. Nagy úrt hagyott maga után.

*Manhertz Katalin és  
Manhertz Dorottya  
(Manhertz József unokái)*

### A VÁROSI NAPOS OLDAL SZOCIÁLIS KÖZPONT AUGUSZTUSI PROGRAMJAI

(Pilisvörösvár, Rákóczi u. 5.)

#### A családsegítő szolgálatnál

**Álláskeresők klubja.** Heti rendszerességgel csütörtökönként 10:00 – 12:00 óra között. (Augusztus 7. 14. 21. 28.)  
**Álláskeresők, munkanélküliek részére** egyéni tanácsadásra van lehetőség kizárólag előzetes telefonos időpont egyeztetés alapján a 06-26/331-399-es telefonszámon.

**Piactér:** A hely, ahol önzetlenül felajánlhatja megunt bútorait, tárgyait, illetve ahol közzé teheti kívánságait. Ez ügyben bármikor (hétköznap 8-16 h között) keresheti szolgálatunkat.

Jelenlegi szükségletek: szobabútorok (ruhás szekrények), fotelágy, gyermekágy, babakocsi, babafelszerelések (babakocsi, újszülöttnak való ruha), műszaki berendezések: turmixgép, centrifuga, régi tárcsás mosógép, gáztűzhely, gázipalack, hajszárító, bojler, vérnyomásmérő, illetve függöny, szőnyeg, hálósák és angol szótár. Továbbra is várjuk a felajánlásokat fűtőberendezésekre (pl.: kéményes gázkonvektor) és tűzifára. Nagyon szívesen fogadunk gyermek és fiatal felnőtt ruhákat és cipőket!

#### Idősek Klubja

Az Idősek Klubja sok szeretettel várja Önt a 2014. augusztus hónapban megrendezésre kerülő programjain:

aug. 7. 10 óra:  
Pilisborosjenői Kevély-hegyi Dalkör műsora

aug. 11. 14 óra:  
pilisvörösvári kápolnák látogatása

aug. 28. 10 óra:  
Diabétesz sorozat, előadó: dr. Hidas István

#### Köszönetnyilvánítás

A Városi „Napos Oldal” Szociális Központ Családsegítő Szolgálatára ezúton szeretné megköszönni a Piactér szolgáltatás keretein belül nyújtott adományokat felajánlóinak.

*Selymesi Erzsébet  
intézményvezető*

#### Megszülettek:

- 05.14. **Fetter Nóra**  
Anyja: Víg Éva  
Apa: Fetter József
- 05.30. **Fogarasi Dorka Petra**  
Anyja: Sáska Ágnes  
Apa: Fogarasi Attila
- 06.20. **Hajósi Ákos**  
Anyja: Lieber Ildikó  
Apa: Hajósi Zsolt
- 06.21. **Dely-Steindl Borbála és Bernát**  
Anyja: Dr. Dely-Steindl Eszter  
Apa: Dely-Steindl Barnabás
- 06.23. **Szauter Lénárd**  
Anyja: Dubiczki Zsuzsanna  
Apa: Szauter Richárd
- 06.27. **Petrozsényi Kitti**  
Anyja: Kárpáti Tímea  
Apa: Petrozsényi László
- 06.30. **Gráf Anna Róza**  
Anyja: Gráfné Ézsiás Terézia  
Apa: Gráf Tibor

#### Házasságot kötöttek:

- Zsíros Gabriella és Dandó Aurél**  
2014.05.24.
- Izsák Ibolya és Kövér Csaba**  
2014.06.14.
- Horváth Ráhel és Szikszó Szilárd István**  
2014.06.21.

#### Elhunytak:

- 06.09. **Polányi István**, 60 év  
Csalogány köz 6.
- 06.22. **Mikula László**, 61 év  
Szt. Erzsébet u. 22.
- 06.23. **Ziegler Józsefné**  
szül. Krupp Róza, 83 év  
Eperjesi u. 10.
- 06.26. **Boda Sándor**, 65 év  
Szőlőkert köz 9.
- 07.06. **Gosztola Gyuláné**  
szül. Lucskai Zsuzsanna,  
93 év, Szt. Erzsébet u. 113.

**Anyakönyvi események bejelentése**  
a Vörösvári Újság számára:  
ujsgag@pilisvorosvar.hu  
06-30/228-0262

## APRÓHIRDETÉS

Pilisvörösvár központjában, 420 m<sup>2</sup>-es telken felújított, 1+2 szobás, 75 m<sup>2</sup> alapterületű családi ház borospincével eladó, akár azonnali költözéssel.  
Ár: 15,9 M Ft. Érd: 06204317572.

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! Mosdók, mosogatók, fürdőkádak, padlóösszeefolyók, WC-k, lefolyócsatornák, tisztítása falbontás nélkül, Iflinger Ferenc 26/330-320 mb: 30/9509-769 Pilisvörösvár Soly mári u. 4.

GÁZKÉSZÜLÉK SZERVIZ! Cirkó, kazán, vízmelegítő, tűzhely, gázbojler, konvektor javítása tisztítása. Iflinger Ferenc gázkészülék javító gázszerelő mester. 26/330-320 mb: 30/9509-769 Pilisvörösvár Soly mári u. 4.

70m<sup>2</sup>-es HŐSZIGETELT homlokzatú és nyílászárójú 4 ÉVES téglalakás eladó Pilisvörösváron! Világos, nagyon KIS REZSIJÚ, KÜLÖN fogyasztásmérőkkel. Boltíves egyedi konyha. Nagy erkély és udvar! Érd:06/26/951-228, 06/30/828-3551, hzsm@gmail.hu, Irányár: 15,2 millió Ft.

Pilisvörösvári Polgármesteri Hivatal

Felvétele keres  
ÉPÍTÉSHATÓSÁGI FELADATOK  
ellátására 1 fő munkatársat,  
határozott időre

Feladatok:

Pilisvörösvári Polgármesteri Hivatal Építéshatósági Osztályán építéshatósági feladatok ellátása: a jogszabályokban meghatározott esetekben az építési munka engedélyezése, épület, építmény bontásának elrendelése, építésügyi hatósági eljárások lefolytatása

Elvárás:

egyetemi vagy főiskolai szintű építészmérnöki vagy építőmérnöki végzettség

Egyéb elvárt kompetenciák:

ügyfélközpontság, terhelhetőség, konstruktív problémamegoldás

Előny:

munkavégzés helyéhez közeli lakóhely, közigazgatási gyakorlat, építéshatósági feladatok ellátásban szerzett tapasztalat

Amit kínálunk:

stabil szervezeti háttér, cafeteria

Az illetmény a közszolgálati tisztviselőkről szóló 2011.évi CXCV. törvényben meghatározott illetményrendszer szerint kerül meghatározásra.

Jelentkezés:

fényképes önéletrajzzal személyesen ügyfel-szolgálatunkon: 2085 Pilisvörösvár, Fő tér 1., levélben a pozíció megjelölésével a 2085 Pilisvörösvár, Fő tér 1. címre.

Jelentkezés határideje:  
2014. július 20.

Érd.: Kovács Rita (HR referens)  
06-26-331-688

A Ligeti Cseperedő Német Nemzetiségi Óvoda –  
Deutscher  
Krabbelkindergarten in Liget  
pályázatot hirdet  
a következő állásokra:

Német nemzetiségi óvodapedagógus

- határozatlan idejű
- teljes munkaidős
- feltétel: szakirányú főiskola

Pedagógiai asszisztens

- határozatlan idejű
- részmunkaidős (heti 20 óra)
- feltétel: gimnáziumi érettség

A pályázat benyújtásának határideje:  
2014.07.31.

Az állás betölthető: 2014.09.01.

Érdeklődni lehet:

Lovász Ferencné intézményvezető  
tel.: 06/704891904

## ELADÓ LAKÁS

Arany J. u. 1/a. II/5.

Bruttó 63 m<sup>2</sup> – 2 szoba, étkező-konyha, előszoba, fürdőszoba, WC, kamra – fűtés: 3 db hőtárolós kályha – melegvíz: villanybojler

**8.800.000,- Ft**

Információ: 06-26-330-233 / 153. mellék

## ELADÓ LAKÁS

Arany J. u. 1/a. II/6.

Bruttó 63 m<sup>2</sup> – 2 szoba, étkező-konyha, előszoba, fürdőszoba, WC, kamra – fűtés: 3 db hőtárolós kályha – melegvíz: villanybojler

**9.100.000,- Ft**

Információ: 06-26-330-233 / 153. mellék

## ELADÓ TELEK

Akácfa u. 13/a.

Közművek az ingatlan előtt

**14.150,- Ft/m<sup>2</sup>**

Információ: 06-26-330-233 / 153. mellék

## ELADÓ TELEK

Béke u. 3742. hrsz.

620 m<sup>2</sup> árok besorolású ingatlan

**2.200.000,- Ft**

Információ: 06-26-330-233 / 153. mellék

## ELADÓ TELEK

Szent Erzsébet u. 170.

~500 m<sup>2</sup>, közművek az ingatlan előtt

**5.700.000,- Ft**

Információ: 06-26-330-233 / 153. mellék

## ELADÓ TELEK

Szondi u. 108.

576 m<sup>2</sup> vízóra az ingatlanon belül,  
gáz, elektromos áram és csatorna  
az ingatlan előtt

**7.200.000,- Ft**

Információ: 06-26-330-233 / 153. mellék

HIRDETÉSI DÍJAK A  
VÖRÖSVÁRI ÚJSÁGBAN

|               | Fekete-fehér | Színes     |
|---------------|--------------|------------|
| Hátsó borító: | –            | 120 000 Ft |
| 1/1 oldal     | 48 000 Ft    | 60 000 Ft  |
| 1/2 oldal     | 24 000 Ft    | 30 000 Ft  |
| 1/4 oldal     | 12 000 Ft    | 15 000 Ft  |
| 1/8 oldal     | 6 000 Ft     | 7 500 Ft   |
| 1/16 oldal    | 3 000 Ft     | 3 750 Ft   |
| apróhirdetés  | 500 Ft       | –          |

(max. 200 karakter)

Az árak ÁFA-val együtt értendők.

A hirdetések grafikai tervezését is vállaljuk a hirdetés díj 30%-áért.

## Hirdetésfelvétel:

ujsg@pilisvorosvar.hu  
06-30/228-0262





# VÖRÖSVÁRI NAPOK 2014

augusztus 15-20.



Kovács László Kertbarát Kör **Megnyitó ünnepség** Előadás, filmvetítés, kiállítás  
**Geszi Péter és a Gringó Sztár, Rapülők és Jazz + Az dalokkal**  
 Vörösvári népviseleti kiállítás **Szalóki Ágnes-Dés András**  
**Betelepülési ünnepség SchwabenKraft** Német Nemzetiségi Vegyes Kórus  
**Werischerwarer Burschen Vastag Csaba**  
**Schwabenfest**-Német Nemzetiségi Táncsoport **Bravi Buam**  
 Nostalgia Dalkör Nyugdíjas Klub Szébb Környezetünkért Egyesület  
 Német Nemzetiségi Fúvószenekar **Peller Anna „A Tempo”** Koncertfúvós Zenekar  
**Die Adlersteiner Szikora Róbert és az R-GO Gidák Zoltán Erika**  
 Kacska tó Gyermek Horgászverseny Halászléfőző verseny  
**VIII. Tutajhúzó verseny Bóbita zenekar Zuzu-kupa**



Szervezők:



Pilisvörösvár  
Város  
Önkormányzata

**MŰVÉSZETEK**  
**háza**  
Művészetek Háza Pilisvörösvár

Támogatók:

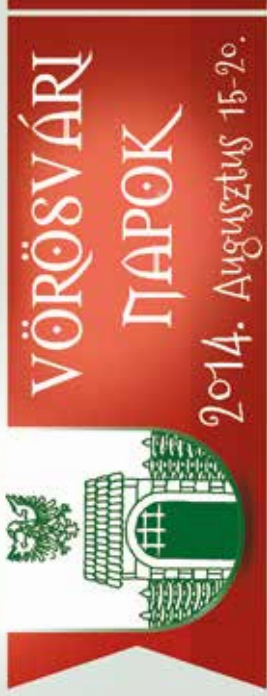


ANSIEDLUNGSFEST



[www.mhpu.hu](http://www.mhpu.hu)

MŰVÉSZETEK  
háza



## Augusztus 15. (péntek)

KIRIDOOG

### Művészetek Háza (Fő utca 127.):

**17.00 A Kovács László Kertbarát Kör kiállítás megnyitó**

A kiállítás vasárnap estig tekinthető meg

### 18.00 Megnyitó ünnepség

- Sváb népdalcsokor a Vörösvári Férfi Dalkör előadásában
- Gromon István polgármester ünnepi beszéde
- A Gröbenzelli Táncgyűttes műsora
- Német Nemzetiségi Fúvószenekar műsora

### Szünet - frissítővel

### 20.00 Előadás, filmvetítés, kiállítás

• Mészáros Ádám etnográfus vetített képes előadása a németek Vörösvárra való betelepülésének előzményeiről, körülményeiről, az első betelepülőkről

- 21-23 óra: Kötetlen beszélgetés a betelepülésről
- „Vörösvári” Zenei Örökségünk és Hagyományaink c. kisfilmek megtekintése
- Betelepülési Emlékmű pályaművek kiállítása (A lakossági véleményeket, szavazatokat vasárnap estig várjuk a kihelyezett urnákban)

### Rendezvényesátor (Major u.):

**22.30 Geszti Péter és a Gringó Sztár élő nagykoncert / Rapülök és Jazz+Az dalokkal is**

Kapunyitás: 21 óra

A koncert előtt és után Retro party (21-03 óra)

Belépő: 2.500,- Ft

## Augusztus 16. (szombat)

AUKUMME - WII HAMS TÁIS KMOCHT?

### Sváb Sarok (Fő utca 104.):

**10.00 Vörösvári népviseleti kiállítás**

Közreműködik: a Nosztalgia Dalkör

### Rendezvényesátor (Major u.):

**11.00 Szalóki Ági-Dés András ritmikai műsora gyerekeknek**  
Belépés díjtalan!

### Városháza (Fő tér 1.):

**14.00 Betelepülési menet - hagyományörző kocsival**

- A városháza előtti betelepülési „bronzkorongtól” a rendezvény-sátorig. A menetet kíséri a Schwabenkraft Zenekar

### Rendezvényesátor (Major u.):

**15.00-19.00 Betelepülési ünnepség**

- Köszöntő: Sax László, az NNÖ elnöke
- Sváb mondókák - a pilisvörösvári óvodások előadásában
- A Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Táncgyűttes műsora
- Betelepülési élkép. Korabeli ház körüli tevékenységek, kézműves foglalkozás
- Vetélkedők sváb módra. Nevezés a helyszínen
- Térzene a Schwabenkraft zenekarral

### Nagytemplom (Templom tér):

**18.00 Magyar nyelvű ünnepi szentmise, majd a Német Nemzetiségi Vegyes Kórus koncertje**

### Rendezvényesátor (Major u.):

**20.00-03.00 Sváb Bál**

a Werischwarer Burschen zenekarral

**22.30 Sztárvendég: Vastag Csaba**

Belépő: 1.500,- Ft

## Augusztus 17. (vasárnap)

KIRISUNDOOG

### Nagytemplom (Templom tér):

**10.00 Ünnepi német nyelvű búcsúmise**  
Közreműködik a Német Nemzetiségi Fúvószenekar

### Rendezvényesátor (Major u.):

**15.00 Sváb Kulturális Fesztivál**  
a Német Nemzetiség Táncgyűttes szervezésében.  
www.vorosvaritanegyuttas.at.hu

**20.00-03.00 Búcsúbál a Bravi Buam Zenekarral**

Belépő: 1.500,- Ft

## Augusztus 18. (hétfő)

KIRIMAUNDOOG

### Rendezvényesátor (Major u.):

**10.00-14.00 A Pilisvörösvári Nyugdíjas Klub és a Szebb Környezetünkért Egyesület programjai**

www.pvnyk.hu, www.tegyvalamit.hu

**14.00 A Nyugdíjas Klub és vendégsportjainak műsora**

**16.00 A Német Nemzetiségi Fúvószenekar műsora**

**17.00 Peller Anna énekesnő önálló műsora**

**18.00 Az „A Tempo” Koncertfúvós Zenekar műsora**

**20.00-24.00 Bál a „Die Adlersteiner” Zenekarral**  
A belépés díjtalan!

## Augusztus 19. (kedd)

### Rendezvényesátor (Major u.):

**21.00 Szikora Róbert és az R-GO Gidák**

Kapunyitás: 20 óra

### 24.00 Zoltán Erika

A fellépők között: Retro party (21-03 óra)

Belépő: 1.500,- Ft

## Augusztus 20. (szerda)

HÄÖLIGA-SCHTEFAN-DOOG

**Kacsató: „AUGUSZTUS 20-I FORGATAG”**

**07.00-10.00 Gyermek Horgászverseny**

a Pilisvörösvári Horgászegyesület szervezésében

**10.00 Halászléfőző verseny**

**10.00 Nagytemplom: Szent István-napi ünnepi szentmise, kenyérszentelés**

Közreműködik: a Német Nemzetiségi Fúvószenekar

**10.00-15.00 Gyermektánc bemutatók**

**10.00-19.00 Kézműves vásár**

**11.00 Bóbita Zenekar koncertje gyerekeknek**

11.00-16.00 Ugráló vár

**15.00 VIII. Tutajhúzó verseny a betelepülés emlékére**

TSCHINAGEL (ODA WOS ÄÄNLICHS) TSIAN

Közreműködik a Német Nemzetiségi Fúvószenekar

**Sporttelep (Szent Erzsébet u. 37.)**

**10.00 Zuzu-kupa (Steckl János emléktorna)**

A szervezők a műsorválogatás jogát fenntartják!  
A programokat mindenki saját felelősségére látogathatja.